

கலைமகள்
வீழா

சிவசூர் மலர்

1973



945'05
செங்க

Grosvenor Caterers Ltd.

AIRCRAFT
AND
GENERAL CATERERS

FOR

- ★ WEDDING RECEPTIONS
- ★ COCKTAIL PARTIES
- ★ DINNER
- ★ LUNCHEON & SUPPER PARTIES
- ★ ON LOCATION

2369

Also At

Bandaranaike International Airport

Restaurant & Bar Services

(a la carte menu)

T'PHONE: 0789-410

Office & Works

**GROSVENOR HOUSE
109, STEUART PLACE
COLPETTY**

DIAL 23761-26962

Subsidiary

**SEA VIEW HOTEL
15, SEA VIEW AVENUE
COLPETTY**

DIAL 26516

ஐயன்மீர்! அன்னைமீர்!!

INDRAPALA COLLECTOR
OF THE
EVELYN RUTNAM INSTITUTION
LIBRARY
JAFFNA

அன்பு கனிந்த கைகூப்பு.

நீங்கை பேரியாறு வளம் சுரந்தூட்ட பொய்யா வானம் புது பெயல் பெய்ய இம்மங்கள நந்நாளிலே இங்கு குழுமியிருக்கும் அனைவருக்கும் அன்னையின் இன்னருள் கிடைப்பதாக.

சுங்கத் திணைக்கள இந்து ஊழியர் சங்கம், அதன் ஆறாவது கலைமகள் விழா ஆண்டு மலரை அன்னையின் திருத்தாள்களுக்கு அணிந்து வணங்கி, அவளருள் வேண்டி நிற்கின்றது.

விழாவில் கலந்து கொள்வோர் அனைவருக்கும் அன்பு வணக்கம் செலுத்தி அன்னை அருளை அவர்களுக்கு ஆக்குகின்றது.

பசியும் பிணியும் நீங்கி
வசியும் வளனும் வளர்வதாக!

வருக! வருக! என அழைக்கின்றோம்
வந்து அன்னை அருள்
பெறுக! பெறுக! என விழைக்கின்றோம்.

Ladies & Gentlemen

The Customs Department Hindu Officers' Association extends to you all a warm welcome for the Kalaimagal Vizha which it, by the Goddess Sakthy celebrates today.

On this occasion, the members of this Association join with you all, in offering prayers to the Goddess of Learning 'Kalaimagal' and invoking Her Blessings.

May we all prosper.

294.5'05

சீமன்



KNOWN THE WORLD OVER

UTA French Airlines covers five continents, visiting 42 countries and 84 cities.

From Europe to Africa, S. E. Asia, Australia, New-Zealand, the South Pacific and USA.

Being French we take you to Paris, of course. Four flights a week from Colombo.

And we have convenient connections from Paris to most parts of the world.

Extra distance demands extra service



10, Sir Baron Jayatileke Mawatha, Colombo 1. Telephone: 27605 - 6

With Best Compliments

from



R. M. P. & Sons Ltd.
Maliban Biscuit Manufactories Ltd.

With Best Compliments

from



KNOWN THE WORLD OVER

Our Service Airline covers the world, visiting
27 countries and 64 ports.
From Europe to Africa, S. E. Asia, Australia,
Zanzibar, the South Pacific and West
India. Friends are told you are first in value.
Our "The Magic" when there is no other.
And we have something different from 1919 to

Lever Brothers (Cey) Ltd.

COLOMBO.

சுங்கத் திணைக்கள இந்து ஊழியர் சங்கம்

நடாத்தும்

கலைமகள் விழா

1973

பிரதம அதிதி: திரு. டி. பி. ஐ. பி. எஸ். சிறிவர்த்தன
(பிரதம சுங்க சேகரிப்பாளர்)

திருமதி. அயிலீன் சிறிவர்த்தன

காலம்: புரட்டாதித் திங்கள் 14ம் நாள் (30-9-73)
ஞாயிற்றுக்கிழமை

நேரம்: பிற்பகல் 4.30 மணி

இடம்: வெள்ளவத்தை இராமகிருஷ்ண மிஷன் மண்டபம்.

AUM

The Customs Department Hindu Officers' Association

Celebrates

Kalaimagal Vizha

1973

Chief Guests: Mr. D. B. J. P. S. Siriwardhana
(Principal Collector of Customs)

Mrs. Eileen Siriwardhana

Date: 30th September 1973

Time: 4.30 p.m.

Place: Wellawatte Ramakrishna Mission Hall.

யகடிக ரயபுரக துரிது னககணலீதி த்தய்க

With Best Compliments

தது ககயகீக

from

அதத்காமுரிசு ககா பி. டு. பி. டி. அசீ தீ தீச யதாயி
(ககாயகீகலீ ககக ககக ககக)

அதத்காமுரிசு கககயிசு கியகுகி

(37-2-03) ககா ககக ககக ககக ககக ககக ககக
ககக ககக ககக ககக



ககக ககக ககக ககக ககக ககக ககக ககக
ககக ககக ககக ககக ககக ககக ககக ககக

The Customs Department Officers Association

Kalamangal Vilara

1917

ZELLERS CONFECTIONERIES

Time: 4.30 p.m.

Place: Wellswate Kalamangal Mission Hall

With the Best Compliments

of

භූමිම දිස්සමතු මිවිති කාරමතු
කාරමප-මගෙ මුමුඤ්ඤාමි කාරමති
මුමුඤ්ඤාමි මුමුඤ්ඤාමි මුමුඤ්ඤාමි
මුමුඤ්ඤාමි මුමුඤ්ඤාමි මුමුඤ්ඤාමි

K. G. INDUSTRIES

545, Sri Sangaraja Mawatha,

P. O. Box 169,

Colombo-10.

Tele: 21668 & 21669

Manufacturers of

CORRUGATED BOARDS

CORRUGATED CARTONS

PILOT

FOUNTAIN PENS

BALL POINT PENS

AND SIGN PENS

AND

LITHO PRINTERS

ஸ்ரீ காஞ்சி காமகோடி பீடாதிபதி

ஐகந்ரு ஸ்ரீ சங்கராசார்ய ஸ்வாமிகளின் ஆசிச் செய்தி

கடவுள் என்பதற்கு கடந்தவர் என்று பொருள். அதாவது, மனம், வாக்கு காயங்களை கடந்துநின்றமால் பரம் பொருள் கடவுள் என்று வழங்கப்படுகிறார். இக்கடவுள் உண்மையில் அருவமாயிருந்தாலும் மாணிடர்கள் தம்மை வழிபட்டு நற்கதியடைவதற்காக பல்வேறு உருவங்களை எடுத்துக்கொண்டிருக்கிறார். இவற்றுள் இவ்வுலகின் படைத்தல், காத்தல், அழித்தல் ஆகிய முத்தொழில்களை நடத்துவதற்காக ரஜஸ், ஸத்வம், என்னும் முக குணங்களை அங்கங்கு பிரதானமாய்க் கொண்ட ப்ரும்மா, விஷ்ணு, ருத்ரமூர்த்திகள் முக்கியமானவை. பரம்பொருள் பராசக்தி ஸ்வரூபமாயுமிருப்பதால் இச்சக்தியே முற்கூறிய மும்மூர்த்திகளுக்கு ஒத்தாசையாக ஸரஸ்வதி, இலக்குமி, பார்வதி என்னும் மூன்று வடிவங்களுடன் விளங்குகிறாள்.

இவர்களுள் விஷ்ணுவின் சக்தியான இலக்குமி அழகுக்கும், செல்வத்துக்கும் தெய்வமாகும்.

உமை என்னும் பார்வதி சிவபெருமானின் சக்தியாவாள். இத்தேவிக்கு இரண்டு வடிவங்கள் உண்டு. ஒன்று சாந்த வடிவம், மற்றொன்று பயங்கர வடிவம். இவற்றுள் உலகில் வாழும் உயிர்களை காத்து அருள் புரிவது சாந்தவடிவம். ஸாதுக்களை ஹிம்ஸிக்கும் அஸுரர்களை அழிக்கும்போது பயங்கரவடிவம் தோண்டுகிறது. இந்நிலையில் தூர்க்கை, சண்டி, சாமுண்டி, காளி என்னும் பெயர்களை கொள்கிறாள்.

ஸரஸ்வதி ப்ரும்மதேவியின் சக்தியாவாள். கலைமகள் என்னும் இச்சக்தியே அறிவுக்கு தெய்வமாய் புத்தசத்தையும், ஸ்படிகமாலையையும் கைகளில் தரித்துக் கொண்டிருக்கிறாள்.

தூர்க்காதேவியானவள் மணிஷன் முதலிய அஸுரர்களுடன் யுத்தம் செய்து அவர்களை ஸம்ஹரித்த தினங்களையே நவராத்திரி தினங்களாக கொண்டாடுகிறோம். இத்தினங்களில் இம்முன்று தேவிகளையும் பூஜிப்பது விரும்பும் பயன்களை அளிக்க வல்லதாகும்.

இவ்வுண்மையை உணர்ந்து ஸ்ரீ லங்கா தீவீபத்தில் அரசாங்கத்தில் சங்கத்திணைகளத்தில் ஊழியம் புரியும் இந்து சமயத்தினரைக் கொண்ட சங்கத்தினர் வரும் நவராத்திரி விழாவை சிறந்த முறையில் கொண்டாட முன்வந்திருப்பதை அறிந்து மகிழ்ச்சியடைகிறோம்.

இவ்விழாவில் கலந்து கொள்ளும் எல்லோரும் பராசக்தியின் அருளால் எல்லாமங்களங்களையும் அடைவார்களாக.

மனம்போல் வாழ்வு

திருமுருக கிருபானந்தவாரியார் அவர்கள்

திருவருடைய வாழ்வு அவருடைய மனத்தின் நினைவு நலத்திற்குத் தக்கவாறு தான் அமையும்.

மனம் ஒரு கத்திபோன்றது. கத்தி மாம்பழம் நறுக்கவும் உதவும், பிறருடைய தலையை அறுக்கவும் உதவும்; அதுபோல் மனம் நன்மை நினைக்கவும் ஆகும்; தீமை நினைக்கவும் ஆகும். நலத் தீங்கு இரண்டுக்கும் நமது மனமே பரமகாரணம் என்றுணர்வோம்.

மனத்தில் நெடுங் காலமாக மாசு ஏறியுள்ளது. அந்த மாசினை நாம் அகற்ற வேண்டும் என்று முயல்வதில்லை. "ஏன் மனத்தில் மாசு படிந்துள்ளது?" என்ற எண்ணமே யில்லை.

பாத்திரங்களை அன்றாடம் விளக்குகின்றோம்; பல் விளக்குகின்றோம். அன்றாடம் ஆடைகளைத் தோய்க்கின்றோம். கண்ணாடி முதலியவற்றைத் தினம் துடைக்கின்றோம். நமது மனதை மட்டுத் துடைப்பதில்லை. பெரிய அறம் எது என்றால் மனத்தின் மாசினை யகற்றுவதாம். மற்ற எல்லாம் ஆரவார நீர்மையவாம்.

மனத்துக்கண் மாசிலனாதல் அனைத்தறன் ஆகுல நீர பிற. —திருக்கறன்

மனத்திலே தாய்மையில்லாதவர் புரியும் மாதவம் நன்கு பயன் தராதது.

"மனத்திலோர் தாய்மையில்லை வாயி லோர் இன்சொல் இல்லை சினத்தினால் செற்றம் நோக்கி தீவினை விளவன் வானா புனத்துளாய் மாலையானே பொன்னிதழ் திருவரங்கா ளனக்கினி கதியென் சொல்வாய் என்னை யாளுடைய கோவே"

என்று தொண்டரடிப்பொடி யாழ்வார் பாடுகின்றார்.

தோய்க்காத துணியில் அழுக்கேறுவதுபோல் அற நூல்களைக் கல்லாத — அற நெறிகளைக் கோளாத நெஞ்சில் அழுக்கேறி விடுகின்றது.

"அழுக்கு நெஞ்சினேன் பொய்யல தறியேன் அநங்க னுர்மயல் ஆழத்தில் வீழ்ந்தேன் பழக்கு மூடருள் சேர்ந்திடுங் கொடியேன் பாவியேன் எந்தப் பரிசுகொண் டுய்வேன் மழக்கை யேந்திய மாசிலா மணிக்ருள் மன்னி யோங்கிய வளரொளிப் பிழம்பே வழக்கி லார்புகழ் தணிகையென் னரசே வள்ளலே என்னை வாழ்விக்கு மருந்தே"

என்று அருட்பிரகாச வள்ளலார் முறை யிடுகின்றார்.

மாசுடைய மனத்தினர் நினைத்த கருமங்கள் ஒன்றுந் கைகூடா. மாசிலா மனத்தினர் நினைத்த கருமங்கள் அனைத்தும் தெய்வத் திருவருளால் இனிது கைகூடும். கன்மனை கரைந்து நன்மனம் பெற்றோர், மனத்தை இறைவன் கோயிலாக் கொண்டு வீற்றிருப்பான்.

"நினைப்பவர் மனங் கோயிலாக் கொண்டவன்" — அப்பர்

"மருவு மடியார்கள் மனதில் விளையாடு மரகத மயூரப் பெருமான் காண்"

—அருணகிரிநாதர்

மனத்திலே கோணலும் அமைந்துவிடுகின்றது. கோணல் மனம் படைத்தவர்கள் பலர். கோடிய மனத்தால் தேடிய பாவங்கள் எண்ணிறந்தன. கோணல் மனம் படைத்தவர்கள் நல்லவர்களையும் அந்தக் கோணல் மனத்தாலே கண்டு அவர்கள் மீது பழிபாவங்களைச் சுமத்திப் பேசுவார்கள்.

With best Compliments

from

ESWARAN BROTHERS

EXPORTERS OF TEA AND CEYLON PRODUCE AND IMPORTERS

Codes:

BENTLEY'S A. B. C. 5TH & 6TH EDITION

267, Sea Street,

P. O. Box 206

Colombo-II.

Telephone: 32599

Cables: "TEDESIPRO"

தூயவர்களைத் தீயவர்களாகவே பார்ப்பார்கள். கோணல் மனம் உள்ளவர்கள் நேர்வழியில் நடக்கமாட்டார்கள். கோணல் வழியில் நான் நடப்பார்கள். அவர்கள் நினைவிலே கோணல்; பேச்சிலே கோணல்; செயலிலே கோணல்; இப்படி எல்லாமே கோணலாக அமைந்திருக்கும். இவ்வளவுக்கும் மூலகாரணம் மனத்தில் கோணல் இருப்பதுவேயாகும். ஆகவே அறிஞர்கள் கோணல் உள்ள மனமான இரும்பை ஞானத்தியில் காய்ச்சி தம் நீதி நூலாகிய சம்மட்டியினால் அடித்து நிமிர்த்த வேண்டும்.

நாம் நமது மனத்தால் பிறரை நன்கு மதித்து அன்பு செய்தால் அவர்களும் நம்மை மதித்து அன்பு செய்வார்கள். நாம் அவர்களை மதியாதிருப்பின், அவர்களும் நம்மை மதியாது புறக்கணிப்பர்.

அன்றியும் நாம் மனைவியை உள்ளன்புடன் பேணிப் பிரியமாக நடத்தினால், மனைவியும் உள்ளன்புடன் எள்ளங்கபடம் இன்றி நம்மைப் பேணி உபசரிப்பாள்.

நாம் மனைவியை சதா வெறுத்து ஒழுத்தால், அவளும் மறுத்து வருத்துவாள். "யத்பாவம் தத்பவதி" என்று வடமொழியில் கூறுவர். எப்படி நினைக்கின்றோமோ அப்படி விளையும்.

ஒரு நகரில் சந்தனக் கட்டை விற்கும் வியாபாரி ஒருவன் இருந்தான். அவன் பெருந் தனவந்தன். மாலை நேரத்தில் அந் நகரையாளும் மன்னவர் தமது மணித் தேரினமீது கடைவீதி வழியே சென்று, நகர வெளியில்போய் உலாவிவிட்டு மறுபடியும் தேரேறி அரண்மனை சேருவார். அங்ஙனம் செல்லும்போது, சந்தனக் கட்டை வியாபாரி கடைவையை விட்டிறங்கி நின்று மன்னவரைக் கரங்கூப்பித் தொழுவார். மன்னவரும் கைகுவித்துக் கும்பிடுவார். இப்படி நாள்தோறும் நிகழும்.

ஒருநாள் மன்னர் வழக்கம்போல் சென்றார். சந்தனக் கட்டை வியாபாரி எழுந்து நின்று வணங்கினார். மன்னவருக்கு அன்று என்னமோ அவர்மீது ஒரு வெறுப்பு ஏற்பட்டது. பதிலுக்குக் கும்பிடவில்லை. காரணம் தெரியாத வெறுப்புணர்ச்சி.

மனதில் அவரைப் பற்றி அருவருப்பு. சந்தனக் கட்டை வியாபாரியாகிய செட்டியாரையே நினைத்துக் கொண்டு சென்றார்.

மன்னரிடம் மறுநாள் ஒரு மகான் வந்தார். அவர் திரிகால ஞானி. மனதில் இருப்பதனையறியும் மகிமை வாய்ந்தவர். அவரை அரசர் பெருமான் அஞ்சலி செய்து; ஆசனத்தில் அமரச் செய்து, பாலுந் தேனுந் தந்து உபசரித்தார்.

"சுவாமி! ஒரு சிறு சந்தனக் கட்டை வீதியில் ஒரு பிரபல சந்தனக் கட்டை வியாபாரி உள்ளார். அடியேன் அவ்வழியே போகும்பொழுது தினந்தோறும் அந்தச் செட்டியார் எழுந்து என்னைக் கைகூப்பித் தொழுவார். நானும் அவரை வணங்குவேன். நேற்று நான் போகும்போது அவர் என்னைத் தொழுதார். எனக்கு என்னமோ அவரிடம் காரணமில்லாமல் ஒரு வெறுப்பு ஏற்பட்டது. கும்பிடக் கை மறுத்துவிட்டது. குருநாதா! இதன் காரணம் அறியாது மனம் தத்தளிக்கின்றது. எல்லாந்தேரிந்த தாங்கள்தான் இதனை விளக்கவேண்டும்" என்றார்.

சாதுமகான் 'வேந்தே! இந்த வினாவுக்கு விடை மூன்று நாட்களுக்குப்பின்னர் கூறுவேன். இன்று நீர் போகும்போது உமது மனம் நினைக்கும் நிலைமையை நாளை என்னிடம் கூறும்' என்றார். மறுநாள் காலை மறுபடியும் சாதுமகான் அரசனிடம் வந்தார். அரசன் தொழுதான். "அரசே! நேற்று கடைவீதியில் செட்டியாரைக் கண்டிரா? உன் மனநிலை எப்படியிருந்தது?" என்று சாது கேட்டார்.

"சுவாமி! அந்த ஆள்மீது நேற்றும் எனக்கு ஒரே வெறுப்புத்தான் ஏற்பட்டது. அவனைக் கடவேண்டும் போல் தோன்றியது" என்றான் மன்னன்.

"நல்லது" என்று கூறிவிட்டுச் சாது போய்விட்டார். மூன்றுவது நாள் வந்தார். "மன்னரே! இன்று மாலை உனக்கு அவனிடம் என்னமாதிரி மனநிலை அமைகின்றதென்று பார்த்துக் கூறு; நாளை வருகின்றேன்" என்று கூறிவிட்டுச் சென்றார்.

With the Best Compliments

of

CEYLON OCEAN LINES

COLOMBO.

அன்று காலை அரசன் கடைவீதி வழியே போகும் பொழுது சந்தனக் கட்டை வியாபாரி எழுந்து வழக்கம்போல் கைகூப்பித் தொழுதான். அரசரும் அன்புடன் கைகுவித்துக் கும்பிட்டார். அன்று அச் செட்டியார் மீது ஒன்றும் வெறுப்பு ஏற்படவில்லை; அவருக்கு ஆச்சரியம். மனநிலை இப்படி மாறியதற்கு என்ன காரணம் என்று வினங்கவில்லை.

அடுத்தநாள் காலை ஆம்மகான் வந்தார். அரசனைக் கண்டு சிரித்தார். "இறைவனே! நேற்று உன் மனம் மாறியிருக்குமே? நீ கும்பிட்டிருக்க வேண்டுகிறேன்" என்று கேட்டார்.

"ஆம் சுவாமி! இப்படி மனநிலை மாறிய காரணத்தைத் தேவரீர் கருணை செய்து கூறவேண்டும்" என்றான் அரசன்.

"வேந்தே! அதற்குரிய காரணத்தை நான் கூறுகின்றேன் கேள். அந்தச் சந்தனக்கட்டை வியாபாரியிடம் நிரம்பச் சந்தனக்கட்டைகள் இருந்தன. அவனுக்கு முன்று நாட்களுக்கு முன் ஒரு புதிய நினைவு வந்தது.

"நம்மிடம் சந்தனக்கட்டை ஏராளமாக இருக்கின்றதே. மன்னருடைய அரண்மனையில் யாராவது இறந்துவிட்டால் நம்மிடமுள்ள சந்தனக்கட்டை முழுவதும் தீர்ந்துவிடுமே? (அரசர்கள் இறந்தால் அவர்களுடைய சார்த்தைச் சந்தனக்கட்டையில் தகனம் புரிவது வழக்கம்). ஆகவே நமது மன்னரோ, மன்னருடைய தாயாரோ, மன்னருடைய மனைவியாரோ மாண்டால் நமக்கு நலம் விளையும்" என்ற எண்ணம் அவனுக்கு வந்தது. இந்த நினைவு கொண்டபடியால் அவனிடம் உனக்கு வெறுப்புணர்ச்சி ஏற்பட்டது.

நான் நேற்று காலை அவனிடம் உள்ள சந்தனக்கட்டை முழுவதையும் விலை கொடுத்து வாங்கிவிட்டேன். உடனே அவனுக்கு அந்தத் தீய எண்ணம் அகன்றது. அதனால் இன்று உனக்கு அவனிடம் ஏற்பட்ட அருவருப்பு அகன்றது" என்று சாது மகான் கூறினார்.

ஆதலால் நாம் நினைக்கின்ற தூய நினைவு, தீய நினைவு அலைகள் சென்று மீளவும் நம்பால் வந்து ஒடுங்குகின்றன.

கனியிடை ஏறிய சுளையும்—முற்றல்
கழையிடை ஏறிய சாறும்
பனிமலர் ஏறிய தேனும்—காய்ச்சுப்
பாகிடை ஏறிய ருசியும்
நனிபசு பொழியும் பாலும்—தென்னை
நல்கிய குளிரின நீரும்
இனியன எனபேன் எனினும்—தமிழை
என்னுயிர் என்பேன் கண்டார்.

—பாரதிதாசன்

நல்வாழ்த்துக்கள்!

இலங்கையின்

முதன்மையான பிரஸ் உற்பத்தியாளர்கள்

ரவி இண்டஸ்ட்ரீஸ் லிமிடெட்

40, கெய்சர் வீதி,

கொழும்பு-11

டெலிபோன்: 20052

தந்தி: 'ரஹிப்ரஸ்'

“ஆரிய பவான்”

கொழும்பிலே சிறந்த சுத்தமான

சைவ உணவு வகைகளுக்கு உகந்த இடம்

ஆ ரி ய ப வ ன்

விசேட வைபவங்கள், பண்டிகைகள் யாவற்றிற்கும்

ஆடர் கொடுத்து, அதன் பலனை அடையுங்கள்

ஆரிய பவான் சைவஹோட்டல்

79, 2ம் குறுக்குத் தெரு, கொழும்பு-11

டெலிபோன்: 22410

Message from Rev. Narada Thero, *Peace and Happiness through Religion*

Happiness is a relative term and is a mental state. Where real happiness is, there is perfect peace.

The ultimate source of all happiness and misery is the individual mind. Individual happiness is conducive to the happiness of the society. The happiness of the society means the happiness of the nation. The happiness of the nations leads to the happiness of the world.

Everything rests in this invisible but powerful mind of man which could be diverted either to the woe or weal of mankind as the individual desires.

As such genuine happiness cannot be defined in terms of health, wealth, power, children, honours or invasions, which indirectly, no doubt, are conducive to some sort of temporary happiness. When possessions are misdirected, forcibly or unjustly obtained, misappropriated, or even viewed with attachment, they undoubtedly become a source of pain and sorrow to the possessors.

So-called happiness of the ordinary man is the gratification of some desire. No sooner the desired thing is gained than we crave for yet other varied pleasures. So insatiate are worldly desires.

Amidst all worldly pleasures we cannot be happy and peaceful if our minds are constantly obsessed with attachment, selfishness, ill-will, retaliation, jealousy, injustice and other kindred evil forces, due mostly to ignorance. These mental states are the direct cause of many a crime and world unrest.

Today, more than ever, with the devastating and decisive nuclear weapons daily increasing in their destructive powers, there is no perfect safety anywhere under the sun to any person on earth.

In such a chaotic world hostilities, strife, warfare and discord amongst individuals, societies, races and nations will be predominant factors.

A boil cannot be cured by merely cutting it off with a razor. The inherent impure blood will produce more and more boils. The root cause should be investigated and eliminated to effect a complete cure.

To establish genuine peace and happiness amongst mankind a sincere religious awakening is absolutely necessary in the present day. What is of importance is not mere faith but a life of love, reason, tolerance and justice based on the good principles of their respective religious teachers.

Worldly treasures are impermanent but transcendental treasures like confidence, morality, moral shame and dread, sacred learning, generosity and wisdom are imperishable. Selfishness, hatred and ignorance will debase one; but loving-kindness, compassion, appreciative joy, and equanimity will make one divine in this life itself.

Narada

Travelling Abroad?

Consult:

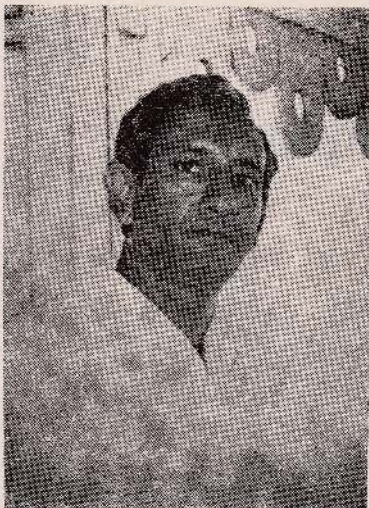
THE BETTER TRAVEL AGENT

QUICKSHAW'S

TRAVEL SERVICE LIMITED

8, YORK STREET, COLOMBO-1.

Telephone: 25597 - 28411



*Message from
The Principal
Collector of Customs*

Is it their very immersion in the daily routine of dealing with goods that come and goods that go through their hands, that makes Customs officers so assiduously to return every year to arrange these Celebrations of the Goddess of the Arts & Culture?

Is it a reaction against their daily involvement with manifests and declarations, with classifications and percentages, which makes them seek in these celebrations a katharsis - a purification - of the dross of trade and commerce and which makes them, so conspicuously among Government institutions, to gather together this time each year to pay their homage to the Goddess in a feast of Song & Dance and Speech?

Is it an attempt to restore itself to grace with the public it is often compelled to offend in the performance of its duties and even more by the levy thereof?

Is it the absence of anything artistic or musical in me that has placed on me the pleasant duty of associating myself with this festival from the department for the third year in succession - so as to secure for myself as for many others some tempering of this human nature said to be essentially nasty, brutish and short?

No matter the motivation, no matter the cause-let us enjoy the result, thanks to our community of interest in the elemental language of the arts of which Saraswathi is the divine patron.

D. B. S. P. S. Siriwardhana

5th September, 1973.

With the Best Compliments

from
The Principal
Collector of Customs

Consult:

Is it their very immersion in the daily routine of dealing with goods that come and goods that go through their hands, that makes Customs officers so assiduously to return every year to the Goddess in a song & dance?

Is it a reaction against their daily involvement with merchants and factories, with their calculations and percentages, which makes them in these celebrations a katharsis - a purification of the gross of trade and commerce and which makes them, so conspicuously among Government institutions, to gather together this time each year to pay their homage to the Goddess in a feast of Song & Dance and Speech?

Is it an attempt to restore itself to grace with the public if it is often compelled to offend in the performance of its duties and even more by the levy thereof?

Is it the absence of anything artistic or musical in the past that has placed upon the present duty of associating itself with this festival? Is the department for the first year in its history to be so secure for itself as for many others some tempering of this human nature said to be especially healthy, pure and strong?

A W E L L W I S H E R

B. B. P. & Co. Birmah...

நவராத்திரி

(பண்டிதமணி சி. கணபதிப்பிள்ளை)

நவராத்திரி தேவி வீரதம். சிவராத்திரி சிவ வீரதம். தேவி பராசக்தியாகிய சிவசக்தி. சக்தியும் சிவமும் அண்டையும் பிதாவும் உயிர்கள் குழந்தைகள் அண்டையாகிய தேவி உயிர்களுக்கு உய்திறம் அருளிப் பரம பிதாவை அணுகச் செய்வர்.

'தாயுடன் சென்று
நாதையைக் கவி' என்பது பட்டினத்
தடிகள் பாடல்.

தேவியை, 'பேதித்து நம்மை வளர்த்த
தெடுத்த பெய்வளை' என்கின்றது நிருவாசகம். உயிர்கள் இருளில் கிடப்பவைகள்; குருடுபட்டுக் கிடப்பவைகள். அவைகளைப் புல் முதலிய பிறப்புக்களிற் செலுத்திச் செலுத்தி மனிதப் பிறப்பை அருளிச் சற்றே விழிக்கச் செய்பவள் அவள்.

'எத்திறம் நின்றான் நான்
அத்திறம் அவளும் நிற்பள்' என்கின்றது சித்தியார். நான் இறைவன்.

"சிவஞ் சத்தி நாதம் விந்து சதாசிவன்
இகழும்சன்
உவந் தருளுகுத் திரண்டான் மாலயன்
ஒன்றினென்றாய்
நவந் தருபேதமாகி ஏசநாதனே
நடிப்பன்"
[சித்தியார் 2ம் குத்:74]

ஏசநாதன் - இறைவன் இக்கே நான்
மகேசன் இறைவன் சிவம் முதல் அயன்
(பிரமன்) நான்கு ஒன்பது பேதமாகிப் பஞ்ச
கிருத்திய நாடகம் நடிப்பன். ஆகவே அவ
ளும் (இறைவியும்) நவந்தரு பேதமாகி
நாடகம் நடிப்பாள். நவம்-ஒன்பது. அவள்
நடிப்பு இருண்மலம் போக்கி விழிக்கச் செய்
கின்றதொரு கருணை நடிப்பு; இறை
வனைக் காட்டிக்கொடுக்கும் நடிப்பு.

நவராத்திரி இறைவி கொள்ளும் நவந்
தரு பேதங்களையும் நினைவு கூரச் செய்வ
தாயிருக்கும்.

சிவம் சக்தி நாதம் விந்து அருநிலை.
இந்த நான்கும் இறைவனின் பேதமுமாம்;
இறைவியின் பேதமுமாம் இறைவன் சிவம்
ஆகும்போது இறைவியும் சிவம் ஆவள் என்

பதாம். இறைவன் சக்தியாகும் போது
இறைவியும் சக்தி ஆவள். இவ்வாறே
நாதம் விந்து என்ற நிலைகளுங் கொள்க.

சதாசிவன் இறைவனின் அரு உருநிலை.
அப்பொழுது இறைவி மகேசன்மணியாய்
ருப்பாள்.

மகேசன், உருத்திரன் மால், அயன்
நான்கும் இறைவனின் உருவநிலை. அப்
பொழுது இறைவி மகேசையாய், உமை
யாய், இலக்குமியாய்ச், சரஸ்வதியாய்
ருப்பாள்.

'எத்திறம் நின்றான் நான்
அத்திறம் அவளும் நிற்பள்'

என்பதை ஞாபகஞ் செய்து கொள்ளு
வோம்.

தேவியின் அருநிலை, அருஉருவநிலை
நமக்கெட்டாதவைகள். உருநிலையில்
மகேசை உமை நிலைகளே எட்டாதவைகள்
உமையின் ஒரு அம்சம் தூர்க்கை நிலை.

தூர்க்கையை முதன் மூன்று இராத்திரி
யிலும், இலக்குமியை அடுத்த மூன்று
இராத்திரியிலும், சரஸ்வதியை எஞ்சிய
மூன்று இராத்திரியிலும் முறையே வீரம்,
செல்வம், கல்வி குறித்து வழிபட்டுவருவது
ஆன்றோர் ஆசாரம்

நவராத்திரி நவந்தருபேதமாகி அருள்
புரியும் தேவி வழிபாட்டுக்குச் சிறந்த புண்
ணிய காலமாம்;

தூர்க்கையை இலக்குமியை சரஸ்
வதியை வழிபடுவது தேவியை வழிபடுவ
தேயாம்.

விஜயதசமி பத்தாம் நாள்; ஒன்பது
நாளாந் தேவியை உபாசித்துத் தத்தம்
தொழில்களை ஆரம்பித்தற்கு உரியநாள்.

குழந்தைகளுக்கு அக்ஷராரம்பம் விஜய
தசமியில் செய்து வைப்பது விசேடம்.

அநிவநிந்த மக்கள் நவராத்திரியைச்
சிவராத்திரியில் முற்றச் செய்து, 'அண்டை
யின் அருளால் அப்பினை அறிவார்.

"Everything that glitters is not gold"

YOU GET THE BEST OF IT. 100% GENUINE GOLD WHEN YOU BUY YOUR

JEWELLERY

from

Golden Ray Jewel's Company

113, Sea Street,
COLOMBO-II.

THE PIONEER PEOPLE IN THE JEWELLERY TRADE.
OF EXPERIENCE AND REPUTATION.

For all your requirements in Jewellery

SOVEREIGN GOLD OR SILVER

★ **IN THEIR LATEST DESIGNS**

★ **SUPERB WORKMANSHIP**

★ **ECONOMICALLY PRICED**

நவராத்திரியும்

சக்தி வழிபாடும்

மு. பசுபதி

[பிரதம கணக்காளர்]

தலைவர் சுங்கத் திணைக்கள இந்து ஊழியர் சங்கம்



பூத்தவ ளேபுலனமபதினுகையும் பூத்தவண்ணம்
காத்தவ ளேபின்காந்தவளேகறைக் கண்டனுக்கு
மூத்தவ ளேயென்று மூவா முகுந்தற் கிளையவளே
மாத்தவ ளேயுண்ணையன் தீமற்றோர் தெய்வம் வந்திப்பதே”

இந்துக்கள் கொண்டாடும் திருநாட்களில் நவராத்திரிப் பெருவிழாவும் ஒன்று. சுற்றவர் முதல் கல்லாதோர் வரை இவ்விழாவை வெகு விமரிசையாகக் கொண்டாடுவர். நவராத்திரி என்றால் ஒன்பது இரவுகள் என்ற கருத்து யாவரும் அறிந்ததே. புரட்டாதிமாதம் பூர்வபக்க பிரதமை தொடக்கம் நவமி வரை இந்த ஒன்பது இரவுகளும் வரும். பத்தாம் நாளை விஜயதசமி எனக் கொள்வர்.

சக்தியை வழிபடும் இரவுகளே நவராத்திரி என்பது நம்மில் பலருக்குத் தெரிந்த விஷயம். சக்தி என்றால் ஆற்றல் அல்லது வலிமை எனப் பொருள்படும். இந்த சக்தி இல்லாதது இவ்வுலகில் ஒன்றுமில்லை. இறைவன் எங்குமிருப்பவன் எல்லாவகைத் தோற்றத்திற்கும் தோற்றத்திற்கு அப்பாலும் சகலத்தையும் கடந்து நம்முள்ளே இருக்கின்றான். சக்தி உலகில் உள்ள ஆன்மாக்களுக்குச் சிவத்தின்—பரம்பொருளின் தன்மையை உணர்த்துகின்றது. இச்சக்தி இல்லையெனின் நாம் பரம்பொருளை அறிய இயலாது. சிவத்தை அறியவைப்பது சக்திதான். பாலிலிருந்து வெண்மையை பிரிக்கமுடியாதது எப்படியோ அதுபோன்று சிவத்திலிருந்து சக்தியைப் பிரிக்கமுடியாது. ஆகவே சிவத்தைத் தந்தையாகவும் சிவத்தை அறியத்தரும் சக்தியைத் தாயாகவும் ஆன்மாக்களாகிய நாம் கருதுகிறோம்.

அறிவு பணம் வலிமை முதலிய சக்திகள்தான் மனித இயல்பிற்கு இன்றியமையாதவை. கல்வியினால் பணத்தைப் பெறு

கிறோம் பணத்தின் மூலம் கல்வியைப் பெறுகிறோம். இவை எல்லாவற்றையும் பெறவலிமையே காரணமாய் இருக்கின்றது. ஆற்றல் எனும் சக்தி மற்றெல்லா சக்திகளிலும் பார்க்க வலிவுடையது. எனவேதான் நவராத்திரியில் முதல் மூன்று இரவுகளையும் தூர்க்காதேவியைப் பூஜிக்கிறோம். அவளே அண்ட சராசரங்களையும் இயக்குவீக்கும் சக்தி எங்களிலிருக்கும் அசுர குணங்களை அழிப்பவள். அடுத்த மூன்று இரவுகளும் திருமகளுக்கு ஆக்கப்பட்டவை. அவளே இம்மையிலும் மறுமையிலும் செல்வத்தை அருளுபவள். கடைசி மூன்று நாட்களும் சகல கலாவாணிக்கு உரியது. வேதங்களின் தாய் கலைகளிற்கெல்லாம் அன்னையாவாள்.

பத்தாம் நாளை விஜயதசமி என்று கொண்டாடுகிறோம். சக்திவானது—எமக்கு முதல் வலிமையை கொடுத்து பின் திருவை கொடுத்து பின் கல்வியைக் கொடுத்து வேதஞானத்தைப் போதிக்கச் செய்து அதாவது இறைவனை அறியவைத்து பின் அறிவெனும் ஆயும் கொண்டு தூர்க்குணங்களோடு போர் செய்து ஒழித்து இறுதியில் மெய்ஞானத்தைக் காட்டுகின்றது. அதாவது ஆன்மாக்களுக்கு சத்-சித் ஆனந்த நிலையை அருளுகிறது. எம்கெட்ட எண்ணங்களைத் தோற்கடித்து! உவகை பூண்டதால் விஜயதசமி என அந்நாள் பெயர் பெறுகிறது.

இற்றைக்கு 50 வருடங்களுக்கு முன் சைவப்பாடசாலைகளில் இவ்விழாவை மிகவும் விமரிசையாகக் கொண்டாடினர். பத்து நாட்களும் பாடசாலைகளில் வகுப்பு நடப்பதில்லை. பிள்ளைகள் வீடுதோறும்

Your Non - Traditional
Exports Anywhere
in the World -
Your Air Travel too,
Anywhere in the World

Consult:

Harrisons & Crosfield Ltd.

Air Travel & Cargo Dept.

330, Darley Road,

Colombo-10.

Phone: 96871 — 96851

சென்று பக்திப்பாடல்கள் பாடி பணம் சேர்த்து ஒன்பது இரவுகளும் பூர்ண கும்பம் வைத்துக் கலாதேவியை வழிபடுவர். அவல், கடலை முதலிய தின்பண்டங்கள் வைத்துப் பூசித்து அதைப்பின் உண்பர். பத்தாம் நாள் விஜயதசமியின்று இப்பூசை மிகவும் விமரிசையாக நடைபெறும். அன்று குழந்தைகளுக்கு "ஏடு தொடக்கல்" என்னும் ஆரம்பக்கல்வி தொடங்கி வைக்கப்படும். இவ்விழாவில் பெற்றோரும் பங்கு கொள்வர். தற்பொழுது சைவப் பாடசாலைகளில் 3 நாட்களுக்கு அல்லது கடைசி நாளுக்கு மாத்திரம் கும்பம் வைத்து பூஜை நடாத்துவார்கள்.

ஆலயங்களில் நவராத்திரி விழாவை "கும்ப பூஜை" என்று கொண்டாடுவர். ஒன்பது இரவுகளும் விசேஷ அபிசேகமும் பூஜையும் நடைபெறும். அடியார்கள் விரதமிருந்து தேவியைப் பூசிப்பார்கள் பத்தாம் நாள் மாலை மிகுஷா சூரனை கொல்வது என்ற "மானம்பு" என்ற விழா நடைபெறும்.

நவராத்திரி விழாவை அதிகமான சைவ இல்லங்களிலும் விமரிசையாகக் கொண்டாடுவர். ஒன்பது நாட்களுக்கும் அல்லது கடைசி முன்று நாட்களுக்குமாவது பூரணகும்பம் வைத்து பராசக்தி, லக்ஷ்மி, சரஸ்வதி ஆகிய தெய்வங்களின் படங்களை வைத்து மலர்களால் அவங்கரித்து பக்திப்பாடல்கள் பாடி அவல் கடலை முதலியன படைத்து உண்பர்.

சென்ற சில ஆண்டுகளாக அரசாங்க நினைக்காளங்கள் தங்கள் அலுவலகங்களில் ஒன்பது நாட்களில் ஒரு நாளாதல் இவ்விழாவைக் கொண்டாடுகிறார்கள். பூஜை பக்திப் பாடல்கள், சமயப் பிரசங்கங்கள் கலை நிகழ்ச்சிகள் முதலியன இவ்விழாவில் இடம்பெறும். சைவ அன்பர்கள் பலர் சமூகமளித்து இவ்விழாக்களைச் சிறப்பிப்பார்கள். இதை ஒரு சமய மறுமலர்ச்சி என எடுத்துக் கொள்ளலாம்.

"மேன்மை கொள் சைவ நீதி

விளங்குக உலகமெல்லாம்"



வாணிபதம்

வெண்மலரும் வெண்பணியும் வெண்கலையும்
வெண்மணியும் வேந்து வாச
வெண்மலரின் வீற்றிருந்து பழங்கரனை
பூத்து வண்டு விளரிபாடக்

கண்மலரமாயிருந்தோ டவிழ்த்து முகை
நெகிழ்ந்த கமலத்தின் வாழெண்
உண்மலருஞ் சதுர் முகத்தோ குவில் வளர்
வாணிபதங் கருத்துள் வைப்பான்

THE 3-WAY OUT AIRLINE

TRIVANDRUM

KOVALAM, THE FABULOUS
BEACH RESORT

TUESDAYS, SATURDAYS

TIRUCHIRAPALLI

THURSDAYS, FRIDAYS & SUNDAYS

MADRAS

MONDAYS, TUESDAYS, WEDNESDAYS

Connections to Kathmandu

**Dacca, Delhi, Calcutta, Bombay
and many more cities**

Go places fly

 **INDIAN AIRLINES**

95, Sri Baron Jayatilekke Mawatha,
Colombo-1.

தேவி பரத்துவம்

நா. முத்தையா

தேவியின் மேலான தத்துவம் என்பது இதன் பொருள். "அன்னையும் மீதாவும் முன்னறி தெய்வம்" என்றும், "அம்மையே அப்பா" என்றும், "பால் நினைந்தாட்டுந்தாய்" என்றும், "தாயிற் சிறந்தொரு கோயிலுமில்லை" என்றும், "மாதாவை ஒருநாளும் மறக்க வேண்டாம்" என்றும் நம்முள்ளோர் தாயையும் தாய்மையையும் தெய்வமாகக் கண்டனர்.

பிறந்த குழந்தைக்குக் கிடைக்கும் முதல் கரிசனம் தாய். முதன்முதல் கேட்கும் சந்தம் தாயினுடைய வாயிலிருந்து எழும் ஒலியாகும். முதன்முதல் வாயில் கவைப்பது தாயினுடைய பால். குழந்தை முதன்முதல் சுவாசிக்கும் மூச்சு தாயினுடைய மூச்சாகும். குழந்தைக்கு முதன்முதல் கிடைக்கும் உணர்வு தாயினுடைய தழுவுவாகும். ஆகவே அநுபவத்தில் கண்டண்ட தெய்வம் அன்னை என்பதில் எவ்வித சந்தேகத்திற்கும் இடமில்லை.

குழந்தை பூமியில் உதித்த உடனே அழுவேண்டும் என்று தான் எல்லாரும் எதிர்பார்த்திருந்தனர். குழந்தை அழாவிட்டால் பெற்ற தாயும் உடனிருந்தோரும் அழுகின்றனர். குழந்தை நோய் நொடியற்றது வாழுகின்றது என்பதற்கு அறிஞரீதியே அழுகை. குழந்தை முதலில் வாயைத் திறந்து அ..... அ..... அ என்று தான் அழுகிறது. வாய் வலிந்த உடனே வாயை மூடி ம்..... ம்..... ம் என்று அழுகிறது. சிறிது நேரத்தால் மறுபடியும் வாயைத் திறந்து மா..... மா..... மா என்று அழுகிறது. ஆகவே குழந்தை முதலில் உச்சரிக்கும் சொல் அம்மா எனப்படும்.

"சக்தி இருந்தால் செய்; இல்லையேல் சிவனே என்று சம்மா இரு". என மக்களிடையே அடிக்கடி வழங்கி வருவதை அறிவோம். சக்தியும் சிவமும் சொல்லால் இரண்டாயினும் பொருளால் ஒன்றே. நெருப்பும் குடும், பூவும் மணமும் போன்றதாகும். நெருப்பிலிருந்து குட்டைப் பிரித்தால் நெருப்பும் இல்லை. பூவிலிருந்து மணத்தைப் பிரித்தால் பூவும் இல்லை.

தால் நெருப்பும் இல்லை. பூவிலிருந்து மணத்தைப் பிரித்தால் பூவும் இல்லை.

உபநிடதங்களில் அநேக இடங்களில் தேவியின் தத்துவத்தைப் பற்றிச் சொல்லப்படுகின்றன. கேசுபநிடதத்தில் உலகிற்கெல்லாம் தாயான உமாதேவியாரானவர் தன்முன் கூடிய தேவர்களுக்கெல்லாம் யாவற்றிற்கும் மேலான ஈசுவரனைப் பற்றி உபதேசம் செய்யும் சம்பவம் சொல்லப்படுகிறது. ஸ்வேதாஸ்வதரோபநிடதத்தில் சக்தியானவள் குணங்களோடு கூடி மறைந்து நிற்கும் விவரம் சொல்லப்படுகின்றது. ஹாரப்பாலிலும், மொஹஞ்சதாரோலிலும் காணப்படுகின்ற சின்னங்களால் தாயைத் தெய்வமென வழிபடும் முறை மிகப் பழமையான நாகரிகத்திலேயே தோன்றி வளர்ந்ததென அறியலாம்.

ஈசுவரன் நாமரூபங்களுக்கு அப்பாற்பட்டவன். சக்தி ஆனந்தமயமானவன். ஆனால் அதன் சக்தி பலவிதமாக விரிந்து இவ்வுலகை ஆக்கவும் காக்கவும் அழிக்கவும் வல்லது. இராஜதம், தாமதம், சாத்வீகமான இந்த வல்லமையே மனதில் ஏற்படும் விகாரங்களை ஏற்படுத்தும் சக்தி சக்தியே. இந்தப் பிரபஞ்சமும், காலநேசுவர்த்தமான்னங்களுட்பட்டு முடிவற்றது இயங்கி வருவது எல்லாம் வல்ல இறைவனின் அருளும் அன்பும் தனதும் ஆணையினால் தான்.

இந்தச் சக்தியே தான் மாயை பிரகிருதி முதலிய பெயர்களாலும் அழைக்கப்படுவது. ஒவ்வொரு பெயரும் அத் தெய்விக சக்தியின் ஒவ்வொரு இயல்பைக் குறிப்பிடுகிறது. சக்தி என்பது வல்லமை, பயனளிக்கும் திறமை முதலியன.

மாயை என்பது உபாதி உள்ளது; பிரிப்பது, அளவுக்கு உள்பட்ட பொருள் கள் எல்லாம் ரூபங்கள் உடையதாகின்றன அவைகள் சிவகாலம் அந்த ரூபங்களைத் தாங்கிப் பின்னர்ச் சிதறிப்போய் புதிய

*Blend the pleasures
of yesterday
with the progress
of tomorrow
& you have*

RAM BROS

JUST AS OUR
VARIETY IN TEXTILES
HAVE PLEASED YOU
THROUGH MANY A YEAR,
MAY WE ASSURE YOU
THAT OUR EVER CHANGING
STOCKS ARE REPLENISHED
TO GIVE YOU
THE ULTIMATE IN QUALITY
IN A PREVIEW OF
TOMORROW'S FASHION!

140, MAIN STREET, COLOMBO-11.

உருவங்களைக் கொள்கின்றன. பொருள் களை இணைக்கும் சக்தி இயங்கலில்லையானால் ஒன்றாகச் சேர்ந்திருக்கும் பொருள் பலவாகப் பிரிவது இயற்கை தானே. ஆகவே மாயை என்பதில் மாறுதலடையும் தத்துவமும் சேர்ந்து நிற்கிறது. அந்தத் தத்துவத்தால் மறைந்தும் பிறந்தும் தோன்றும் தன்மையும், அவற்றினின்றும் தனியே நிற்கும் இயல்பும் உள்வாகின்றன. அது வெறும் மனச்சலனத்தால் ஏற்படுவதல்ல; கானல்நீர் போன்ற உருவெளித் தோற்றமும் அல்ல. அது மனதிற்கு எட்டாததும் தோன்றி மறைந்து மறுபடியும் தோன்றும் தன்மையுடையதும், தனித்தும் சார்ந்தும் இருக்கும் சத்தியமான பொருளே பிரகிருதி என்பது இயற்கை கபாவம்.

தேவி என்னும் தத்துவமும் இத்தகையதே. இது அழகுமிக்க, ஒளிமிக்க, பூரணமான கடர். தேவி உபநிடதம் தேவியை வாக், சரஸ்வதி, அதிதி, தக்ஷினிமகள், சிவை, துர்க்கை, என்றெல்லாம் அழைக்கிறது. இன்னும் சில உபநிடதங்களில் சரஸ்வதி, இலட்சுமி, சிதை மற்றும் அநேக தெய்வங்களைப் பற்றிய உபதேசங்கள் இருக்கின்றன. ஒம் என்பது பரிபூரணத் தெய்வத்தன்மையைக் குறிக்கிறது. ஆனால் ஒவ்வொரு தேவதைக்கும் தனிப்பட்ட மந்திரம் பிரயோகம் இருக்கிறது. சிவமும் சக்தியும் ஒரே பொருளின் இயக்கமற்ற நிலையையும் இயங்கும் நிலையையும் காட்டும் அம்சங்கள். இதுவே நம் தெய்வீக இலக்கியங்களில் எவ்விடத்தும் காணப்படும் உண்மை.

அதர்வ சிரோபநிஷத்திலே ருத்திரன் தானே எல்லாமானதாகக் குறிப்பிடுகின்றான். புருஷ குக்தமும் நாராயணனே எல்லாமானதாகக் கூறுகின்றது. இருவரும் எல்லாமாக இருப்பது நடவாத காரியம். ஒருவரைவிட்டு ஒருவர் எல்லாமாக இருப்பதும் அசம்பாவிதம். ஒருவரே இருவேறு பெயர்களுடன் கூறப்படுகிறார். சமயப்பற்றினாலும், மூடக்கொள்கையினாலும், மதவெறியினாலும் ஒன்றுள்ள இறைவனின் பலபெயர்களால் தோன்றும் வேற்றுமைக்கு நாம் அடிமையாகக் கூடாது.

பிற சமய நூல்களும் இறைவனின் பல பெயர்களாக எல்லாம் வல்லான், தயா

ளன், சர்வாத்நர்யாக, ரஹீம், ரஹ்மான், ஜினன், புத்தகன், அஹுரா மஸ்தா என்று சிலவற்றைக் கூறுகின்றன. ஆனால் ஒரு பெயருக்கு ஒரே உருவத்தை இணைப்பதில்லை. இந்துமதம் வளமும், எல்லாவற்றையும் அடக்கிக்கொள்ளும் இயல்பும் உடையது. இது அதன் பெருமை. இறைவனையும் அவன் சக்தியையும் ஒன்றாகக் கூறும்போது திரிமூர்த்திகளையும் மூன்று சக்திகளையும் வேறுபடுத்துவது முறையன்று. சிவன், விஷ்ணு, சக்தி என்று தனித்தனியே பார்த்து உயர்வு கற்பிப்பது பேதமை.

விஷ்ணுவின் சகோதரியாகவும், பரமசிவனின் பத்தினியாகவும், ஸீதாயகருக்கும் முருகனுக்கும் அன்னையாகவும், சூரிய சந்திர மண்டலங்களில் வசிப்பவளாகவும் இருப்பது உமாதேவியின் சிறப்பு. இலக்குமி மகாவிஷ்ணுவின் பத்தினி. சரஸ்வதி மகாவிஷ்ணுவின் புத்திரான பிரம்மாவின் பத்தினி. இத்தத் தொடர்புகளினாலேயே அவர்களின் பேதமற்ற தன்மை புலனாகிறது. பெயரைக் கொண்டு வேறுவேறுகப் பகுத்துப்பார்க்காமல் எல்லாரும் ஒன்றே என்று உணர்ந்து எந்தப் பெயராக இருந்தாலும் எந்த உருவமாக இருந்தாலும் அந்த ஒன்றையே பற்றி உய்ய வேண்டுவது அவசியம்.

உலகம் முழுவதும் எழில்மயம். இறைவன் படைத்த படைப்பு அத்தனையும் அழகுப் பிழம்பு. மனிதன் செயற்கையினால் அழகை அழுக்கு ஆக்குகிறான். இயற்கையில் எல்லாமே அழகுதான். குழந்தை அழகாகப் பிறந்து அழுக்காக மாடிகிறது. தளிர் அழகாகத் தோன்றி அழுக்கேறிச் சருகாகி உதிர்கிறது.

இந்த அழகைத் தோற்றுவிக்கும் இணையில்லாச் சக்தி இறைவியாகிய இராஜ ராஜேஸ்வரி. அவள் பேரழகி. அவள் தாய அழகிலே சொக்கிப்போன அன்பர் பகர். அழகுக்கு ஒருவரும் ஒவ்வாத அவளை அபிராமி என்று வழங்குவர். அவளுடைய பேரருளிலே ஈடுபட்டவர் அபிராமிப்பட்டர். தேவியைப் பேரொளிப் பிழம்பாக அருப லீத்தவர். அம்பிகையின் உருவம் ஒரே சோதிமயம். முழுவதும் செவ்வண்ணச் சோதி. நமக்குத் தெரிந்த சோதிப் பொருள்கள் மூன்று. அக்கினி, சத்திரன்,

With Compliments

from



Kundanmals Ltd.

COLOMBO.

சூரியன் என்பன அவை. அவற்றில் சிறந்தது சூரியன். ஆகவே தேவியைப் பாடலந்த அபிராமிப்பட்டர் எடுத்த எழுப்பியேயே "உதிக்கின்ற செங்கதிர்" என்று தொடங்குகிறார். சூரியனையும் சந்திரனையும் அக்கினியாகவும் எல்லாமாயும் இருப்பவன் அன்னையே என்பதைப் பார்த்தோம். உலகம் முழுவதிலும் அன்னை நிறைந்துள்ளாள். தந்தை இல்லாத தனயன் இருக்கலாம். தாயில்லாத குழந்தை இருக்கவே முடியாது. ஆகவே எல்லாமாய் எங்குமாய் நிறைந்திருப்பவள் ஆதிபராசக்தி என்பதை மனதில் கொண்டு வாழ்வோமாக.

1. இயற்கையென் றுணையுரைப்பார் - சிலர்
இணங்கும் ஐம்பூதங்கள்
என்றிசைப்பார்;
செயற்கையின் சக்தி யென்பார் - உயிர் தீயென்பர், அறிவேன்பர்,
சசனென்பர்

வியப்புறுதாய் நினைக்கே - இங்கு
வேள்வியெய் திருமெங்கள் ஓம்
என்னும்
நயப்படு மதுவுண்டே - சில
நாட்டியங் காட்டிநல் லருள்
புரிவாய்!

2. அன்புறு சோதியென்பார் - சிலர்
ஆரிருட் காளியென் றுணைப்புகழ்வார்
இன்பமென் றுரைத்திடுவார் - சிலர்
எண்ணருத் துன்பமென் றுணை யிசைப்பார்
புன்பலி கொண்டு வந்தோம் - அருள்
பூண்டெமைத் தேவர்தன் குலத்திடுவாய்
மின்படு சிவசக்தி - எங்கள்
விரைநின் திருவடி சரண்புகுந்தோம்.
என்ற பாரதியாரின் பாடல்களைப் பாடி
மகிழ்வோமாக!

யாமறிந்த மொழிகளிலே தமிழ் மொழிபோல்
இனிதாவது எங்கும் காணோம்!
பாமரராய் விலங்குகளாய் உலகனைத்தும்
இகழ்ச்சி சொல் பான்மை கெட்டு
தாமமது தமிழரெனக் கொண்டு இங்கு
வாழ்ந்திடுதல் நன்றோ? சொல்லீர்!
தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெலாம்
பரவும்வகை செய்தல் வேண்டும்.

With the Best Compliments

of

Ceylon Carbon Paper Co., Ltd.

6, Glenaber Place,
COLOMBO-3.

Telephone: 82752

With the Best Compliments

of

Free Lanka Industries Ltd.

Minuwangoda Road,
JA-ELA.

Telephones: 419 - 265

Telegrams: KALAS

Goddess Saraswati and Poet Bharati

By

K. Pakkiaratnam

[Sri Lanka Customs]

“We salute Thee, O Divine Mother
Who lives in every being as pure.
We salute Thee, O Divine Mother
Who lives in all being as purity.”

—Chandi.

Subramania Bharati needs no introduction to the Tamil world and for the benefit of others suffice to say that he was the greatest poet of his time who has since achieved the dignity of an ancient with the privilege of established fame and prescriptive veneration; a Sakti* worshipper who has attained perfect Bhakti.

He sees Saraswati† one of the manifestations of Sakti, in the heart of the pure, the sound of the veena, the song of the sweet voiced maid, the lisp of the infant, the voice of the cuckoo, the chatter of the parrot, the mind of the poet whose poems are of rapturous supreme felicity, the lusture in the sacred text, and the beauty of the temple (beauty in every part and further in the sum of all the parts).

She who is the esoteric meaning in the sayings of saints and sages, the very embodiment of knowledge and grace, the Goddess of those who earn an honest living, is worshipped by the artisan, the architect, the sculptor, the painter, the poet, the learned in the Vedas, the valiant king, the honest merchant who earns a just profit and the worker who does an honest job of work.

* Creation is the work of Sakti, the manifested energy of Siva. Siva himself can come into no personal relation with matter and its veiling delusions and darkness. It is, therefore, Sakti who accomplishes the work; She is energy of activity, of knowledge and of desire and through her alone the Supreme evolves all things.

† “...It is curious to record the Greek Saktis, the Eumenides, the muses and other feminine personifications. In Latin the names of Venus and Diana correspond to the Tamil ‘AMMAI’. And in Dante, Beatrice seems almost to take the place of ‘UMAI’ since from her all light, knowledge and help proceed. Mary, Beatrice, Lucia, Rachel and Matilda all resemble the Saivite Saktis...

We must not omit reference to the personification of wisdom in the Christian sacred scriptures as well as in the apocryphal books. Many of these passages could be used, almost precisely as they stand, by a Saivite in his expounding his views of Sakti. The Alexandrian school of philosophy and theology has followed out this course of personification to a great extent, and it does not seem improbable that these thinkers were influenced partly by South Indian ideas. Gnosticism in all its developments seems to have come from the East.”
Rev. G.U. Pope, M.A., D.D.

With Compliments

from

N. SAMBASIVAM & CO.,

General Merchants, Commission Agents & Importers.

நா. சாம்பசிவம் அன் கோ., யாழ்ப்பாணம்.

CYCLE ACCESSORIES PHOTO GOODS WRIST WATCHES

34, 36 Kasthuriar Road, JAFFNA.

Telegram: "ENSCO"

Telephone: 454

நல்வாழ்த்துக்கள்

மணமகள் ஸ்ரோர்ஸ்

91, செட்டியார் தெரு,

கொழும்பு.

He invites every one to join him in Her worship, with the warning that it is not so simple as is generally conceived to be, and says;

“Transforming every home into an academy,
Building schools along every street in every town and village,
Extending knowledge to every land,
Eliminating ignorance from the face of the earth”

and NOT

“Uttering the mystic formulae, arranging the books in rows and offering fruits, flowers and incense”

IS HER WORSHIP

He administers a gentle rap to those who have not thus far fostered and promoted learning, discusses at length the comparative merits of the various endowments and places that for the education of the poor at the apex and appeals:

“The more affluent contribute in gold,
The less affluent in money,
Those without either give your blessings,
Men your efforts and maids your advocacy,
Let us all give whatever we can
And proceed to perform this ‘soul-elevating’ task.”

We have, in the preceeding, a glimpse of Bharati the poet, the Bhakta and the man and his ideals and ideas.

A great poet that he is, he explores the realms of thought and feelings hitherto untrod. By some power within him he sees through flashes of imaginative insight ‘into the life of things’ and shows their relation to the grand principle which controls all thought and all being. He extends the bounds of his own experience and then ours through the fusing alembic of our common emotional nature until we too attain.

“That blessed mood
In which the burden of the mystery,
Of all the unintelligible world
Is lightened ...”

until we also

“With an eye made quiet by the power of harmony,
And the deep power of joy”
see into the life of things.

A true Bhakta that he is, he sees God in everything and everything in God, and

“One changeless Life in all the Lives
And in the Separate, One Inseparable.”

With Compliments

from

M. S. H. ABDULLA & SON

EXPORTERS, IMPORTERS

311, Grandpass Road,
Colombo-14.

With Compliments

from

SHERMAN SONS LTD.

23, Sri Sangharaja Mawathe,
Colombo-10.

To him. knowledge is above all, as Plato held it to be, an activity of the soul. By knowledge one gains life eternal, and life eternal does not mean life beyond, in supramundane solitude but something which has to be lived here and now along with people.

Service to humanity is his (Divine) worship and his prayer.

“Teach me but to serve thy saints
Then comes my bliss and ends my taints.”

His conception of Saraswati Worship, so sublime and so profound, cannot fail to command the veneration of the initiated and compel the uninitiated to pause and ponder.

“ ‘Beauty is truth, truth beauty,’ — that is all
Ye know on earth, and all ye need to know.”—Keats

“God! give us wisdom as a father gives wisdom to his sons.
Guide us, O Much-invoked, in this path.
May we live and have Light.” (Rig Veda, VII. 32 — 26)

Life is too short to be little

Often, we allow ourselves to be upset by small things we should despise and forget. Perhaps some man we helped has proved ungrateful, some woman we believe to be a friend has spoken ill of us: some regard we thought we deserved has been denied us. We feel such disappointments so strongly that we can no longer work or sleep.

But isn't that absurd? Here we are on this earth, with only a few more decades to live, and we lose many irreplaceable hours brooding over grievances that in a year's time will be forgotten by us and by everybody.

No, let us devote our life to worthwhile actions and feelings, to great thoughts, real affections, and enduring undertakings. For Life is too short to be little.

— Andre Maurois



With the Best Compliments

of

SAPPHIRE LAPIDARY

First Floor

80, Prince Street,

Colombo-11.

(Ceylon)

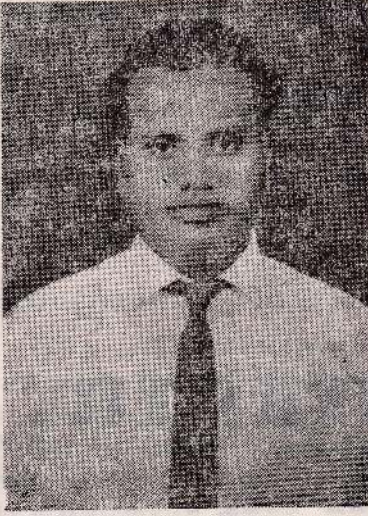
With the Best Compliments

of

Sapphire Gem Emporium

471A, Galle Road,

Colombo-4.



செயலாளருடன்

சில நிமிடங்கள்

பொ. வல்லிபுரம்,

கௌரவ பொதுச் செயலாளர்

சைவ நீதியும் சைவ நெறியும் உலக மெல்லாம் பரவும்படி செய்யும் பொருட்டும், சைவப் பெருங்குடி மக்களிடையே சமய உறவையும், பிற சமயத்தவர்களும் எமது கலாச்சார பெருமையை உணரும் பொருட்டும் இவ்விழா கொண்டாடப்பட்டு வருகின்றது.

எமது சங்கம் இன்று 8வது முறையாக கலைமகள் விழாவை சமயநெறியோடு சிறந்த முறையில் கொண்டாடுகின்றது. உங்கள் கரங்களில் மலர்ந்திருக்கும் இம்மலரும் ஆறுவது வெளியீடாக மிகுந்த கஸ்டத்துக்கிடையே வெளியிட்டிருக்கிறோம். இம்மலர் பல சமயப் பெரியார்களுடைய ஆசிச் செய்திகளுடனும், கட்டுரைகளுடனும் வெளி வந்திருப்பது மகிழ்ச்சிக்கூரிய விஷயமாகும்.

கலைமகள் விழா

எமது சங்கத்தின் சென்ற ஆண்டுக் கலைமகள் விழா 15-10-72 அன்று, பம்பலப்பிட்டி சரஸ்வதி மண்டபத்தில், பிரதம சங்க சேகரிப்பாளர் திரு. டி. பி. ஐ. பி. எஸ். சிறிவர்த்தனா திருமதி ஐயிலீன் சிறிவர்த்தனா அவர்களின் தலைமையில் நடைபெற்றபொழுது, எமது சங்க உறுப்பினர்களும் அவர்களின் பிள்ளைகளும் கலை நிகழ்ச்சிகளில் பங்குபற்றியதை வெகுவாகப் பாராட்டி இதேபோலவே மற்ற

ஆண்டுகளிலும் பங்குபற்ற வேண்டும் என்று கேட்டுக்கொண்டார்கள். இதே போல் மற்ற திணைக்களங்களும் செய்ய முடியுமா என்ற கேள்வியை எழுப்பிய பொழுது நாம் மிகவும் பெருமைப்பட்டோம். அன்னாருடைய ஆசீர்வாதத்தால் இம்முறையும் எங்கள் சூழந்தைகளே பண்ணிசை பாடவும், இன்னிசை இசைக்கவும், வில்லிசை பயிலவும், கலைத்தெய்வம் அருள் பாலித்திருக்கிறது.

சைவ ஊழியர் கழகப் பேரவை

சைவநெறீதான் எங்கள் வாழ்க்கை நெறி, அப்படியாயின் சிதறிக்கிடக்கும் இந்து கலாசார மன்றங்கள் எல்லாம் ஒன்று சேர்ந்தால் சைவ சமயத்தையும் எங்கள் வாழ்க்கையையும் சீர்படுத்தி நெறிப்படுத்தலாம் என்று சிந்தித்து, சைவ ஊழியர் கழகப் பேரவை என்ற பெயரில் 18 அரசாங்க திணைக்கள, வங்கி, கூட்டுத்தாபன சங்கங்கள் ஒன்று சேர்ந்து ஓர் சம்மேளனத்தை உருவாக்கிய பெருமையில் எமது சங்கம் முக்கிய பங்கு கொண்டுள்ளது என்பது மகிழ்ச்சிக்கூரிய விஷயமாகும்.

பேரவையின் அங்குராார்ப்பணகூட்டத்திலே எமது சங்க உறுப்பினர்களான திரு. க. க. சுப்பிரமணியம் உப தலைவராகவும், திரு. பொ. வல்லிபுரம் கௌரவ பொரு

With best Compliment

from

UNION LACE INDUSTRIES LTD.

Manufacturers of Lace Materials 'GUIPIO' Laces, Embroidery Clothes & Etc.

Office: 81 2/8, 'Naga Building',
Prince Street,
COLOMBO-11.

Factory: Unit C. 3,
Industrial Estate,
Ekala, JA-ELA.

Telephone No: 26620

Phone: 076-287

GEHANTEX

— Is superior in Quality and Durability.

That is why 'GEHANTEX' products
have found ready — markets in
IRAQ, GERMANY, AUSTRALIA, JAPAN,
HAWAII, U. K., U. S. A. and INDIA.

That is why 'GEHANTEX' products
are being used by the most leading
hotels in Ceylon — such as —

Ceylon Hotel Inter-continental & Hotel Lanka Oberoi.

Sole Distributors for 'GEHANTEX' Products

CEYLON HANDLOOMS

(Props. G. Seelanathakuruppu & Sons Ltd.)

61, Chatham Street, COLOMBO-1.

ளாளராகவும் திரு. வீ. நடராஜா உப செயலாளர(விழாக்கள்)கவும் ஏகமனதாக தெரிவு செய்யப்பட்டார்கள். பேரவையின் நிதி நிலமை அவ்வளவு சந்தோஷப்படக் கூடிய நிலையில் இல்லாவிட்டாலும், மணிவாசகர் விழாவையும் சுந்தரமூர்த்தி நாயனருடைய குருபூசையையும் கொண்டாடி உள்ளோம்.

அகில இலங்கை இந்து மாமன்றம்

இந்து சமய வளர்ச்சிக்கு எந்தச் சங்கம் பாடுபட்டாலும் அச்சங்கங்களோடு எமது சங்கமும் ஒத்துழைக்க என்றும் பின்தங்கிய தில்லை. அதன்படியே எமது சங்கமும் அகில இலங்கை இந்து மாமன்றத்திலும் ஒர் உறுப்பினராக அங்கம் வகித்து பணி புரிந்து வருவதோடு இந்து சமய கலாச்சார கட்டடம் கட்டி முடிப்பதற்கும், ஆக்கபூர்வமான ஆலோசனைகளை கூறி வருகின்றது.

தேவஸ்தான திருவிழாக்கள்

வழமைபோல் எமது சங்கம் பொறுப்பேற்றிருக்கும் கதிர்காமம் தெய்வயானை, அம்மன் கோவில் 11ம் நாள் உற்சவம், தலைமன்னார் ஸ்ரீதேவி முத்துமாரியம்மன் அலங்கார உற்சவம் திருமலை வில்லுன்றிக் கந்தசுவாமி கோவில் 6ம் நாள் உற்சவம் ஆகிய திருவிழாக்களை இவ்வாண்டும் சிறந்த முறையில் நடாத்தியிருக்கிறோம்.

ஆடிவேல் ரத வரவேற்பு

பல ஆண்டுகளாக சிறப்பாக செய்து வரும் ஆடிவேல் முருகப் பெருமானுடைய ரத வரவேற்பிலும், நெய்வேத்திய, அர்ச்சனை வழங்குதலிலும் எமது சங்கம் பின்நிற்கவில்லை.

ஆண்டுக் கூட்டம்

சென்ற ஆண்டுப் பொதுக் கூட்டம் 28-5-73ல் கொழும்புகிறீன்லண்ட்ஸ்ஹோட்டலில் ஒர் இராப்போசனை விருந்துடன் மிக

வும் சிறப்பாக நடைபெற்றது. எமது திணைக்களத்தில் தொழில் புரியும் 198 சைவ ஊழியர்களுமே எங்கள் சங்கத்தில் அங்கம் வகிக்கிறார்கள் என்பதையும் ஆண்டுக் கூட்டங்களுக்கு நூற்றுக்கு மேற்பட்ட அங்கத்தவர்கள் சமூகமளித்து சிறப்பிக்கிறார்கள் என்பது மகிழ்ச்சிக்கூரியது.

சென்ற ஆண்டுப் பொதுக்கூட்டத்திலே எமது சங்கம் ஏகமனதாக நிறைவேற்றிய தீர்மானத்தை சைவ மக்களாகிய உங்கள் முன்னிலையில் சமர்ப்பிப்பதில் பெருமையடைகிறோம்.

“அகில இலங்கை இந்து மாமன்றம் கட்ட இருக்கும் இந்து சமயகலாச்சார கட்டடத்திற்கு இலங்கை வாழ் ஒவ்வொரு இந்து சமயத்தவரும் ஒரு ரூபா வீதம் கொடுத்து உதவ வேண்டும்.”

நிகழ்ச்சிகள்

இவ்வாண்டு மலருக்கு எங்கள் சங்க உறுப்பினர்கள், கவிதைகள் புனைந்தளித்திருக்கிறார்கள், கட்டுரைகள் வரைந்திருக்கிறார்கள் ஒவியம் தீட்டியிருக்கிறார்கள் கலை நிகழ்ச்சிகளில் முக்கிய பங்கேற்கும் குழந்தைகள் எல்லாம் சங்க உறுப்பினர்களுடைய அருமைச் செல்வங்களாகும். இன்று இப்பெரிய மண்டபத்திலே இந்த விழாவை சிறப்புற நடாத்த உதவிய எமது மதிப்பிற்குரிய சக ஊழியர் அனைவருக்கும், அறிவுரை கூறிய பெரியோருக்கும் எங்கள் சங்கம் என்றும் கடமைப்பட்டுள்ளது. இதேபோல் இனிவரும் ஆண்டுகளிலும் தொடர்ந்து எம்பணியை செய்ய இறை அருளும் உங்கள் எல்லோருடைய ஆசியும் வேண்டி நிற்கிறோம்.

“ஒன்றுபட்டால் உண்டுவாழ்வு
ஒற்றுமைநீங்கில் அனைவர்க்கும் தாழ்வு”
“எமது கடன் பணி செய்து கிடப்பதே”

வணக்கம்

With Best Compliments

from

UNION FACT INDUSTRIES LTD

COLOMBO-11.

Ekala, JAFFNA



Rm. K. Sankaranarayana Pillai & Sons

GENERAL MERCHANTS & COMMISSION AGENTS

214, Fourth Cross Street,

Colombo-11.

CEYLON HANDLOOMS

Telegrams: 'SUNFLOWER'

Telephone: 27951

சிவசக்தி மகிமை

செல்வி வீஜயலட்சுமி பொன்னம்பலம்
B. A. (Hons.) Ceylon
சுங்கத் திணைக்களம்

உலகத்தின் இயக்கத்திற்குக் காரணம் சக்தியாகும். தன் ஆற்றலினாலேயே அண்டசரரசரங்கள் எல்லாவற்றையும் தொழிற்படுத்துவது மாத்திரமன்றி, நினைநிறுத்துவதற்கும் ஏதுவாகும். எனவே உலகத்திலேயே சக்திதான் ஆற்றல் மிக்கதாகும். அச்சக்தி கோடி அண்டங்களில் நீக்கமற வியாபித்திருக்கிறது. ஆகவே தான் மெய்ஞானியான பாரதிதாசனும் எங்கெங்கும் காணிலும் சக்தியடா" என்றார்.

இச்சக்தி அநாதியானது; அருள் மயமானது; எனவே அநாதியான சக்தியை நாம் ஆதிபராசக்தியாக வழிபடுகிறோம். அவள் மூலர்க்கு முதற் பொருளாகவும், முத்தொழில்களுக்கு வித்தாகவும், நாளிற்கும் மனதிற்கும் பேரறிவாகி இருப்பதோடு, தேவர், நாகர் யாவருக்கும் அண்ணையாக விளங்குகின்றாள். அத்துடன் விண்ணாகி, மண்ணாகி, ஒளியாகி இருப்பதோடு, இம்மைக்கும் மறுமைக்கும், உறுதுணையாகவும் விளங்குகின்றாள். வைதிக சமயங்களில் ஒன்றான சாக்தசமயம் சக்தியை முதல்வியாகக் கொண்டு வழிபடும் சமயமாகும்.

சக்தி வழிபாடு 3000 ஆண்டுகளுக்கு முன்பு வாழ்ந்த சிந்துவெளி நாகரீக மக்களிடையே காணப்பட்டது என்பதற்குத் தொல்மொருளாய்வுகள் சான்று பகர்கின்றன. இந்தியாவில் வேத காலத்திலும் இயற்கையில் காணப்பட்ட காட்சிகளையும், கோலங்களையும், சக்திகளாக வழிபட்டனர் என்பதற்கு இருக்கு, யசர், சாமவேதங்கள். உறுதுணையளிக்கின்றன. எடுத்துக்காட்டாக, வீடியற் பொழுதை "உஷ" என்ற தெய்வமாகவும், இராத்திரிப் பொழுதை "இராத்திரி" என்ற தெய்வமாகவும் வேதகால மக்கள் வழிபட்டனர். ஆங்கிலப் புலவனான, ஷெல்லி என்பவர், இயற்கைச் சக்திகளை பாடல்களாக புனைந்திருக்கின்றார். பாட்டுக்கொரு புலவனான பாரதியும் பராசக்தியின் வல்லமைகளையும், தன்மைகளையும் சிறப்பாகப் பாடியுள்ளார். அவர் "மூலப் பழம் பொரு

ளின் நாட்டம் இந்த மூன்று புவியுமதன் ஆட்டம்" என்றார்.

உலகத்திலே உள்ள ஜீவான்மாக்களின் தாயான அவள் உள்ளன யாவாகி அவற்றிலெல்லாம் நீக்கமற வியாபித்திருக்கின்றாள். அந்நிலையை கீழ் வரும் பாடல் வரிகள் தெளிவுபடுத்துகின்றன.

"ஒன்றாய் அகும்பிப் பலவாய்
விரீந்திள் உலக மெங்குமாய்"

என்பதாகும்.

உலகத்தினருக்கு அருள் வழிகாட்டிப் பேணிப் பாதுகாக்கின்றாள். ஆன்மாக்களின், மும்மலங்களை அகற்றவும், இருவினைப் பயன்களை நீக்கவும் அவளின் துணைவேண்டும். பிறவியாகிய பெருங் கடலை கடந்து எல்லையில்லாத சிவபேற்றை அடைய அன்னை பராசக்தியின் அருள் வேண்டும். உமாபதிவிவாச்சாரியார், திருவருளாகிய சக்திதான், முத்தி இன்பத்திற்கு வழிகாட்டி என்று கூறுகின்றார். இங்ஙனமாக, பேராற்றல் மிக்கதான சக்தியை இவர்

"தன்னிலைமை மண்ணுயிர்கள் சாரத்
தருஞ்சக்தி
பின்னமிலா நெருக்கன் பிரான்"

என்றார்.

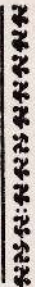
இங்கு இவர், சக்தி, சிவனுடன் இரண்டறக் கலந்துள்ள நிலையைக் கூறுகின்றார். அதாவது "சிவமின்றி சக்தி இல்லை" என்ற ஆண்டோர்களின் கருத்துப் புலப்படுகின்றது. உலகம் இயங்கும் பொருட்டு சிவ சக்தி முத்தொழில்களையும் ஆற்றுகின்றாள். ஆனபடியால்தான் அவள் முத்தொழில்களுக்கு மூலமூர்த்தியாக விளங்குகின்றாள். இதனைப் பாரதியார்,

"அல்லும் பகலுமிங்கே—திவை
அத்தனை கோடிப்பொருளினுள்ளே

நின்றா

With Best Compliments

of



V. T. V. DEIVANAYAGAM PILLAI & CO.

General Merchants, Commission Agents & Estate Suppliers

**No. 37, Fifth Cross Street,
Colombo-II.**

**Distributors of B. C. C., O. C. C. & B. C. M. Oil
and Janatha Beedi**

Telephone: 23105, 31741

Telegram: "DEIVOO"

வில்லை யசைப்பவனை—இந்த
வேலையனை ததையும் செய்யும்

வினைச்சி”
என்றார்.

திரிபுர சுந்தரியான அவள் பிரம தேவனுக்கு உறுதுணைச் சக்தியாக விளங்கிப் படைப்புத் தொழிலையும், விஷ்ணுவுக்குப் பக்க பலமாக நின்று காத்தல் தொழிலைச் செய்வதால் அவளுக்கு விஷ்ணு ருடிணி, கோபந்ரீ எனவும் கூறப்படுகின்றார். அத்துடன், உலகத்தைச் சங்காசம் செய்ய உருத்திரனுக்கு ஏற்ற சக்தியாகவும் விளங்குகின்றார். இங்ஙனமாக, அவள், நேமி அனைத்தையும் ஆட்சிபுரிகின்ற அரசியாக, இருக்கின்றார் என்றால் மிகையாகாது.

இவ்வாறு ஆன்மாக்களின் ஈடேற்றத்தின் பொருட்டு இறைவி இறைவனுடன் இரண்டறக் கலந்திருக்கின்ற தன்மையினாலேயே, இறைவனை சைவ சிந்தாந்த நூல்கள் “சக்திவிபாதன்” எனக் கூறுகின்றன, எனவேதான். மெய்ஞானிகளும், இறைவனை தாயாக நினைத்து மனமுருகிப்பாடி எல்லையில்லாத இன்பத்தை அடைந்தனர். இந்து மதத்தில் இறைவழிபாடு தாயான தத்துவத்தை எடுத்துக்காட்டுகின்றது எனில் மிகையாகாது. திருவாசகம் தந்த மணிவாசகப் பெருமான், இறைவனை,

“அம்மையே அப்பா ஒப்ரிலா
மணியே”
எனவும்,
“சாயா அன்மினை நாடோறும்
தழைப்பவள்
தாயேயாகி வளர்த்தனை போற்றி”
எனவும்,

இறை அன்பை தாயன்பாக நினைத்து மனமுருகிப் பாடினர்

மேலும், அப்பரும்
“தாயவன் காண் உலகிற்குத்

தன் ஒப்பிலாத தத்துவன் காண்”
என்றதிலிருந்து இறைவழிபாடு தாயான தத்துவத்தைத் தெளிவாக எடுத்துக் காட்டுகின்றது. உலகத்தினைத் தொழிற்படுத்துவதற்காக, தில்லையிலே, மாதொருபாகனாக ஆதியும் அந்தமுமில்லாத திருநட

னம் புரிகின்றார். தாயுமானவ சுவாமிகளும், இறைவனை “அகிலாண்டகோடி ஈன்ற அன்னையே” என்றார். மேலும் இவர், கன்றுக்கு தாய்ப்பசு எவ்வாறு, இரங்கிப் பாலைக் கொடுக்கிறதோ, அதே போல, மெய்யடிகளுக்கும், கருணை என்னும் அருளைப் பொழிகிறார் என்பதை,

“கன்றினுக்கு சேதா
கனிந்திரங்கல் போல வெனக்
கென்றிரங்கு வாய் கருணை
எந்தாய் பரா பரமே”

என இறைவனைத் தாயாக இரங்கி பாடியுள்ள செயல் நோக்கத்தக்கது. எனவே சக்தி வழிபாடு, “சிவமின்றி சக்தி இல்லை” என்ற மாபெரும் உண்மையை விளக்குகின்றது.

இத்தகைய சிவசக்தியின் பெருமை அளப்பரியன. அவளின் அருள் பெற்றவர்கள், என்றும் அழியாத முத்தியின்பப் பேற்றினைப் பெற்றனர். எனவேதான் சக்திக்கு முக்கியத்துவமளித்து நவராத்திரி விழாவை இந்துக்கள் வெகு விமரிசையாகக் கொண்டாடுகின்றனர். வீரம், செல்வம், கல்வி ஆகியன சிறந்துவிளங்க சக்தி வழிபாடு அவசியமாகும். இவ்வாறு அன்னை அபிராமியின் கடைக்கண்ணினால் அருள் பெற்றவர்களாக, குமரகுருபர அடிகளும், தாயுமானவ சுவாமிகளும், களிஞர் காளிதாசரும், அபிராமிப்பட்டரும் விளங்குகின்றனர். அவளின் அருளை பெறுவதற்கு, பல்வேறு உருவங்களில் சக்தியை வழிபடுகின்றோம். சக்தியின் பேரருள் கிடைக்குமானால் நாம் சகல நன்மைகளையும் பெறமுடியும் என்பதை

“தனந்தரும் கல்விதரும் ஒருநாளும்
தளர்வு அறியா
மனந்தரும் தெய்வ வழுவம் தரும்
நெஞ்சில் வஞ்சமில்லா
இனம்தரும் நல்லன எல்லாம் தரும்
அன்பர் என்பவர்க்கே
கனம்தரும் பூங்குழலான் அபிராமி
கடைக் கண்ணே”

என்ற பாடல் அருமையாக விளக்குகின்றது.

“ANTON”
STEEL CHAIRS

ARE

SUPERIOR IN FINISH

AND

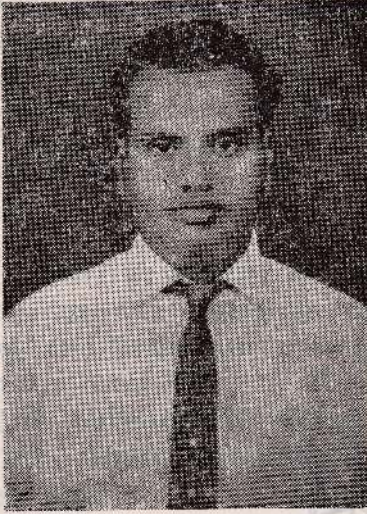
MODERN IN DESIGN

A visit to Hotel INTERCONTINENTAL
will confirm how sleek and elegant
“ANTON” Steel Chairs are!

MANUFACTURED BY:

ST. ANTHONY'S INDUSTRIES

**752/1, Baseline Road,
COLOMBO-9.**



A few minutes

with our

General Secretary

The members of the Customs Department Hindu Officers' Association are proud to have our Principal Collector of Customs Mr. D. B. I. P. S. Siriwardhana and Mrs. Eileen Siriwardhana as our Chief Guests today, the third year in succession. We are celebrating this Navarathri festival for the eighth year in succession and the Souvenir is released for the sixth time. We are pleased to place on record that 198 Hindu officers in this Department are members of this Association. With their dedicated service and co-operation we are able to celebrate this festival in a grand way. Eight years ago we started this cultural show in a small way in our Department and gradually we have grown up from strength to strength and today we are celebrating this show of culture and Hindu Art at this magnificent Hall.

If we can go back to our memory by one year, on 15 - 10 - 72 to the speech delivered by the Principal Collector, we are proud to say that our members and children of our members are taking part in this cultural show in a bigger way, thus bringing credit to our Department. Last year's speech by our member Mr. K. Manikavasagar, the Devotional songs by Mr. Sisira Senaratne, and the beautiful and the talented dances by

young Miss. Nirupa Paramsothy and Miss. Vasuki Subramaniam are still in our thoughts.

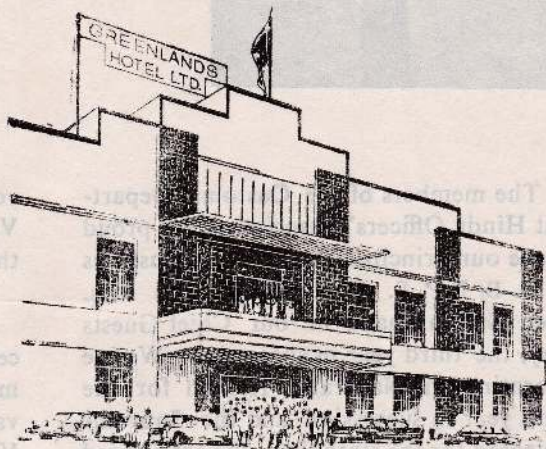
As usual we have contributed and celebrated the annual festivals of Talaimannar Amman temple, Kataragama Theivanai Amman temple and Trincomalee Villundi Kandasamy temple. We have not missed to receive and offer our Poojas to the Vel Carts during the Vel festival in July.

Our Association was one of the pioneers in organising the Federation of Hindu Officers Associations which was formed recently by the various Hindu organisations of Government Departments Banks, Government Corporations and Local Bodies. We are pleased to place on record that our delegates Messers K. K. Subramaniam, P. Vallipuram and V. Nadarajah were elected Vice - President, Treasurer and Assistant Secretary (Festivals) respectively of the Federation.

Our last Annual General Meeting was held with a Dinner at the Greenlands Hotel and we intend to have a get-together of our members and their families this year. Our Association regretted very much that the efforts taken and the enthusiasm shown by

**Completely Reorganised under
New Management**

**for
Purity
Taste
&
Quality
in
Vegetarian Menu**



Visit:

GREENLANDS HOTEL LIMITED

SHRUBBERY GARDENS,

COLOMBO-4.

Phone: 81936 - 85592

Grams: "GREENLANDS"

The only Vegetarian Hotel in Sri Lanka approved by the Ceylon Tourist Board.

the All Ceylon Hindu Congress in the construction of the Hindu Cultural Home was not satisfactory. We wish to recommend to every single Hindu residing in Sri Lanka the resolution passed at our last Annual General Meeting. The resolution reads as follows.

“Every member of the Hindu community in Ceylon should contribute one Rupee per person for the speedy construction of the Cultural Home building and request the All Ceylon Hindu Congress to organise this fund”

We take this opportunity to assure all the Hindu Organisations in this Island that our Association will not fail in our duty to join any Organisation in promoting the Hindu Culture and Saiva religion.

May we all pray to our Goddess Saraswathy for wisdom, Lakshmi for wealth and Sakthi for vigour.

Thanking you all

P. Vallipuram
Hony. General Secretary.

22-9-73



With the Compliments of



Maritime Agencies Ltd.

400, Deans Road,

Colombo-10

Phone 11-11
C. V. BHATT

With the Best Compliments

of



Maritime Agencies Ltd.

400, Deans Road,

Colombo-10

Phone: 91741

நாமகள் யோற்றிமாலை

அல்லியங் கமலத்தணங்கே நமோ நம:
 ஆருயிர் நானிற் றேவி! நமோ நம:
 இருள் சேரிருவினை தீர்ப்பாய்! நமோ நம:
 ஈசனைத் தூதாய் ஏவினை! நமோ நம:
 உமையாள் ஒரு விழிமணியே! நமோ நம:
 ஊமைக் குரைதரு பாலாய்! நமோ நம:
 எழுதிடு தமிழ் மறையீந்தாய்! நமோ நம:
 ஏழிசை யின்னமுதானாய்! நமோ நம:
 ஐந்திய லும்பா லழகி! நமோ நம:
 ஒலிதரு குடிலைக்குயிரே! நமோ நம:
 ஒங்காரத்துள் ளொளியே! நமோ நம:
 ஒளவைக் கருள் புரியரசி! நமோ நம:
 அல்காப் பெருநிதியளிப்பாய்! நமோ நம:
 கல்விக் கருணைக் கடலே! நமோ நம:
 ஈப்போ லயன்மொழி நயந்தாய்! நமோ நம:
 சங்கப்புலவர்கள் தலைவி! நமோ நம:
 ஞாயந்தரு ஞானப் பொருப்பே! நமோ நம:
 இடம்படு தமிழகத் திறைவி! நமோ நம:
 இணங்கிய சிந்தாமணியே! நமோ நம:
 தண்டமிழ்மக்கள் தாயே! நமோ நம:
 நஞ்சமுதாக்கிய நாயகி! நமோ நம:
 பத்து மெட்டும் பகர்ந்தாய்! நமோ நம:
 மந்திர மறைமொழி மாதே! நமோ நம:
 இயலிசை நாடப் பயனே! நமோ நம:
 அரனிநு செனிகட்கமுதே! நமோ நம:
 இலலிதழ் வெண்ணகை ஏந்திழை! நமோ நம:
 வள்ளுவன்முப்பால் உள்ளாய்! நமோ நம:
 அழகிய மேகலைக் குழகி! நமோ நம:
 இளமையும் முதுமையுமில்லாய்! நமோ நம:
 அறமுத னுன்கின் றிறவே! நமோ நம:
 அனமிடை பிடிநடை யன்னாய்! நமோ நம:
 கம்பன் வாயிற் கனியே! நமோ நம:
 காலம் மூன்றும் கடந்தாய்! நமோ நம:
 கிஞ்சக மணிவா யஞ்சக! நமோ நம:
 கீரன் மெய்மொழிச் சிரே! நமோ நம:
 குருபரன் நாவிற் குயிலே! நமோ நம:
 கூடலி லாடிய கொடியே! நமோ நம:
 செழுமிய குண்டல கேசீ! நமோ நம:
 கேள்விச் செஞ்செவி வாழ்வே! நமோ நம:
 கைதவன் வளர்த்த கரும்பே! நமோ நம:
 கொஞ்சஞ் சுவைமொழி வஞ்சி! நமோ நம:
 கோது தவிர்ந்தரு ளாகி! நமோ நம:

fly with **PIA**
on the **Batik Route**
to **KUALA LUMPUR**
SINGAPORE
JAKARTA

3 new destinations on their international network
flights via Colombo twice weekly

Pakistan International Airlines

General Sales Agents

“TRAVOMARS”

10, Bank of Ceylon Bldg, Colombo-1.

Phone: 29892

கௌசிக மதூரன் மொழியாய்! நமோ நம:
 சந்தனப் பொதியச் சுந்தரி! நமோ நம:
 சாவர மூவா மருத்தே! நமோ நம:
 சிற்பர ஞான வரம்பே! நமோ நம:
 சிதர குமரன் தேவீ! நமோ நம:
 சுடுபிணி நீக்கிடு தோகாய்! நமோ நம:
 குளா மணியே சுடரே! நமோ நம:
 செல்வமுங் கல்வியும் சேர்ப்பாய்! நமோ நம:
 சேரன் செஞ்சிலம் பணிந்தாய்! நமோ நம:
 சைவலக் கூத்தற் சகியே! நமோ நம:
 சொல்லும் பொருளுமானாய்! நமோ நம:
 சோதியுட் சோதியுட் சோதி! நமோ நம:
 செளந்தர கோமளப் பொலங்குழை! நமோ நம:
 குமனிடர் தீர்க்குஞ் சிவமே! நமோ நம:
 ஞானமும் வீடு மானாய்! நமோ நம:
 னிமிறியிர் கூத்தற் புறவே! நமோ நம:
 னெகிழ் தருமன்பின் நிறைவே! நமோ நம:
 னெனவீன தீர்த்தருள் செய்வாய்! நமோ நம:
 தந்தையற் தாயும் பைத்தொடி! நமோ நம:
 தானமும் தலமும் தருவாய்! நமோ நம:
 தித்திக்கு முத்தமிழ் செல்வி! நமோ நம:
 தீவீன பிணிமிடி தீர்ப்பாய்! நமோ நம:
 தூரிய மெஞ்ஞானச் சுடரே! நமோ நம:
 தூரமு மணிமையு மானாய்! நமோ நம:
 தெய்வப் பழமறை முடிவே! நமோ நம:
 தேனும் பரவுத் திருவே! நமோ நம:
 தையா வெண்கலை மெய்யாய்! நமோ நம:
 தொல்காப்பிய நூற் செல்வி! நமோ நம:
 தோலா நாவீற் பாலே! நமோ நம:
 தெனவைக் கொவ்வைச் செவ்வாய்! நமோ நம:
 நவைதி ரொன்பது சுவையே! நமோ நம:
 நாட்பிறை நறுநுகல் நங்காய்! நமோ நம:
 நித்திய வெண்ணகைக் கொத்தே! நமோ நம:
 நீலக் குவளை வீழியாய்! நமோ நம:
 நுண்மா ணுழை புலக்கண்ணே! நமோ நம:
 நூவணி சேல் விழிமானே! நமோ நம:
 நெஞ்சக மாமலர் வாழ்வே! நமோ நம:
 நேயப் பனிமலை யூற்றே! நமோ நம:
 நைவள மணியாழ் நலமே! நமோ நம:
 நொத்தன னடியேன் காப்பாய்! நமோ நம:
 நோக்க நோக்கப் புதியாய்! நமோ நம:
 பதினெண் பாடையும் பகர்த்தாய்! நமோ நம:
 பாவலர் நாவீற் பயனே! நமோ நம:
 பிறவாய்! இறவாய்! பெரியோய்! நமோ நம:
 பீடார் கூடற் பிராட்டி! நமோ நம:
 புத்தக மேந்திய கையாய்! நமோ நம:
 பூனீனி லுறைதரு பூவாய்! நமோ நம:
 பெறுவதற் கரிய பேறே! நமோ நம:
 பேதமை கெடுக்கும் மாதே! நமோ நம:
 பைஞ்சனைப் பங்கயப் பதத்தாய்! நமோ நம:

பொல்லாப் புன்மலம் பொடிப்பாய்! நமோ நம:
 போதானந்தப் பொருளே! நமோ நம:
 பெளவக் குமரிப் பதியாய்! நமோ நம:
 மனமிடி தீர்க்கும் மருந்தே! நமோ நம:
 மாமகள் மகிழா மருமகள்! நமோ நம:
 மின்னிடையே மெனி நுண்ணிடை! நமோ நம:
 மீனவன் நாவிற நேனே! நமோ நம:
 முழுமதி யன்ன முகத்தாய்! நமோ நம:
 மூவா முருகன் தங்காய்! நமோ நம:
 மெய்ப் பொருள் தருமுயிர்ப்பை! நமோ நம:
 மேலைச் சிவநெறி வித்தே! நமோ நம:
 மைவிழிக் கருணை மலரே! நமோ நம:
 மொழிதரு பாடற் பரியாய்! நமோ நம:
 மோன மெஞ்ஞான முடிவே! நமோ நம:
 மௌவற் பூங்குழல் வாணி! நமோ நம:
 யமையு மோட்டும் மறையாய்! நமோ நம:
 யாமள வன்னக் கொடியே! நமோ நம:
 யுகத்தொழும் புதுமை யுகத்தாய்! நமோ நம:
 யுகமாகிய பாகே! நமோ நம:
 யௌவன நீங்காத் தெளவாய்! நமோ நம:
 வளவன் காவிரி மடந்தாய்! நமோ நம:
 வாசகங் கோவை மலர்ந்தாய்! நமோ நம:
 விந்தைச் செம்புல வினாவே! நமோ நம:
 வீரப் புதல்வரை யின்றாய்! நமோ நம:
 வெந்தையர் வினைமிடி சிந்தாய்! நமோ நம:
 வேலைக்கருள் வேய்த் தோளீ நமோ நம:
 வைபுக முற்றுஞ் செய்தாய்! நமோ நம:
 வெளவாக் கலை மணி வைப்பே! நமோ நம:
 நாமகள் நமோ நம: பூமகள் நமோ நம:
 பாமகள் நமோ நம: மாமகள் நமோ நம:
 பாரதி நமோ நம: பகவதி நமோ நம:
 சீரதிசந் தரு செல்வீ! நமோ நம:
 ஆதி! நமோ நம: அறிவீ நமோ நம:
 வாணி நமோ நம: வரதீ நமோ நம:
 எண்ணே! நமோ நம: எழுத்தே நமோ நம:
 கண்ணே நமோ நம: கருத்தே நமோ நம:
 பொல்லாப் பிழைகள் பொறுப்பாய் நமோ நம:
 பொறுத்துள் பூம்பதந் தருவாய் நமோ நம:
 தந்தென் வெந்தைய ரறுப்பாய் நமோ நம:
 அறுத் தமிழாவின் பருள்வாய் நமோ நம:
 அருள்பெறு மடியரோ டளாளிப்
 பொருள் சேர்சிவநெறி புணர்ந்திடும் பொருட்டே.

ஆய கலைகள் அறுபத்து நான்கினையும்
ஏய உணர்விக்கும் என் அம்மை தூய
உருப்பளிங்கு போல்வாள் என் உள்ளத்தின் உள்ளே
இருப்பள் இங்கு வராது இடர்.

With Best Compliments

from



S. RAMASAMY (Exporters)

104, Fourth Cross Street,
COLOMBO-II.

Exporters of Tea & other Ceylon Produces

Telegrams: 'ESAROY' — Colombo Telephone: 29833

BUYING A

டிஜான்சிஸ்டர்

ரேடியோ?

Then buy a

SONY®

your guarantee
of absolute

**QUALITY &
SERVICE**

USED THE WORLD OVER BY
PEOPLE WHO WANT THE BEST!

CALL IN TODAY AT

சீடிஸ் சினரேடியோ

9-10 கொன்சிஸ்ரறி கட்டிடம்

Front Street—Colombo 11

Telephone: 27311

Telegram: 'ESAROY' — Colombo

அன்னை சக்தி

கடல் நாடிப் பாய்கின்ற
சடுவேக நதிதண்ணில்
உடல் கூடி உறவாடும்
உருவில்லா உயிர் தண்ணில்
மடல் வீரியக் கண்ணிமிட்டி
மணநீ காட்டும் மலர் தண்ணில்
நடமாடும் பெரும்பொருளே
நமதன்னை சக்தியம்மா!
ஆதவனின் கரங்களெல்லாம்
அன்னை அவள் புகழ்பாடும்
மாதவந்தான் செய்தினும்
மாது அவள் துணைவேண்டும்
காதவழி போகவேனும்
கால்கள் அவள் துணை நாடும்
வேதவழி பலபாடும்
வெம்மை அவை சக்தியம்மா!

வேங்கைமீது தோற்றுவின்ற
வேதமங்கை தூர்க்கை அம்மா
தாங்கியேதான் கொண்டுவரும்
தரமான ஆயுதங்கள்
நான்குதிசை எமைநாடி
நலிவூட்டும் மாயை எலாம்
தீயந்து விசை இழந்துபோகத்
தீய்க்கின்ற சக்தியம்மா!
சிவசக்தி புகழ்பாடிச்
சீரானநலம் பெறவும்
தவசக்தி எமைநாடத்
தரமானவழிச் செலவும்
நவசக்தி பலகூட
நாமெல்லாம் ஒருங்கிணைந்து
சுபசக்தி எம் தாயைச்
சுகம்நாடி வேண்டுவமே!

பக்தி அவள் மீதுகூடப்
பலவினையும் தீர்ந்திடுமே
சக்தி அவள் புகழ்பாடிச்
சகலசுகம் சேர்ந்திடுமே
சித்திபல பெற்ற அன்னை
சிவசக்தி எமை என்றும்
முத்திநிலை காணும்வரை
முன்னின்று காத்திடுமே!

சதா—இராமச்சந்திரன்

சங்கத் திணைக்களம் (திருமலை)

Good news. Service is still service on BOAC.



It may be a dying art elsewhere, but service is alive and well at BOAC.

In practice, this means that you can rely on finding the seat you reserved empty and waiting when you arrive. It means that you can order a special meal in advance to fit in with your dietary requirements.

It means that you can rely on finding a stewardess who can understand your needs - BOAC have British, Japanese and Indian cabin staff.

It means having a choice of the world's most advanced aircraft, and a chance to fly on the super-quiet VC10. It means that any child who is travelling alone will be in good hands all the way.

It means all this and a lot more. "We'll take good care of you" is a promise we fulfil on every flight.

Find out the easy way.

We'll take good care of you.



British airways

BOAC

Consult your travel agent or our General Sales Agents
CEYLON HOTELS CORPORATION 63 Queen Street, Colombo 1. Telephone : 20231/4

இன்று நடைபெறும் கலைமகள் விழா நிகழ்ச்சிகளில்



வில்லிசை விருந்து

முன்வரிசை இடமிருந்து வலம்: செல்விகள், இந்திரா நடராஜா, கலாராணி வல்லிபுரம், விஜயலக்ஷ்மி
பொன்னம்பலம், ராஜேஸ்வரி செல்லப்பா, நிருபா பரம்சோதி.

பின்வரிசை ,, ,, செல்விகள், மஞ்சளா குமாரசிங்கம், மாலினி நவரத்தினராஜா,
சித்திரா நடராஜா ரோகினி நவரத்தினராஜா, லக்ஷ்மி கந்தசாமி.



வில்லிசை — செல்வி நிருபா பரம்சோதி

இடம்: வெள்ளவத்தை இராமகிருஷ்ண மிசன் மண்டபம் காலம்: பிரயாதிச வருடம்

நிகழ்ச்சி

1. மாலை 4.30 — பூசையும் வழிபாடும்

“நாமகள் போற்றி மாலை” பாடுபவர்கள்
செல்வி, வாழ்கி கர்பிரமணியம்
செல்வன் சுரேசன் ..
.. குருபரன் ..
.. குகசுதன் ..

2. மாலை 5.00 — வரவேற்புரை

சங்கத் தலைவர் திரு மு. பசுபதி அவர்கள்
பிரதம கணக்காளர்

3. மாலை 5.05 — வீணை

செல்வி. நிருபா பரம்சோதி

4. மாலை 5.20 — வாத்திய கோஷ்டி

வீணை:— திருமதி சுந்தரலக்ஷ்மி செல்வராஜா
செல்வி சுந்தரலக்ஷ்மி பொன்னம்பலம்
.. மனோகரி நாகரத்து
திருமதி சந்திரலேகா நந்தகோபன்
செல்வி. சித்திரலேகா சுந்தையா
.. சந்திரகாந்தி யோகராஜா
.. ஞானலக்ஷ்மி ஞானலிங்கம்
.. யசோதரா பத்மநாதன்
.. லக்ஷ்மி சபாநாதன்
வயலின்:— .. இராஜராஜேஸ்வரி பரமசிவம்
.. அன்னலக்ஷ்மி பொன்னம்பலம்
.. ரஞ்சிதமலர் சச்சிதானந்தன்
.. காஞ்சனா சச்சிதானந்தன்

புல்லாங்குழல்: செல்வன், S. சிர்காந்தன்
.. T. சுதந்திரன்

ஜலதரங்கம்: செல்வி ரஜனி அருளானந்தன்

மோர்ஷிங்: திரு. S. சோமநாதன்

மிருதங்கம்: வித்வான் A சந்தானகிருஷ்ணன்

கடம்: வித்வான் K. K. அச்சுதன்

கொஞ்சிரா: பிரமநி A. கணேச சர்மா

தயாரித்தளிப்பவர்: திருமதி சுந்தரலக்ஷ்மி செல்வராஜா

5. மாலை 5.50 — துதிப்பாடல்

திரு. சிசிர சேனரட்டு

(சங்க உத்தியோகஸ்தர், பரிசுபெற்ற பாடகரும் இசை இயக்குநரும்)

உடன் திருமதி. இந்திராணி சேனரட்டு

விழா

புட்டாதித் திங்கள் 14ம் நாள் ஞாயிற்றுக்கிழமை (30-9-73) நேரம்: மாலை 4-30 மணி

சிக்ள்

6. மாலை 6.20 — சிறப்புச் சொற்பொழிவு

“அபிராமி என்றன் விழுத்துணையே”

சைவப்புலவர், பண்டிதர், செஞ்சொற் செம்மணி, சிவத்தமிழ்ச்செல்வி,
சித்தாந்த ஞானகரம், திருவாசகக் கொண்டல்

செல்வி தங்கம்மா அப்பாக்குட்டி

7. மாலை 6.50 — வில்லிசை

செல்வி விஜயலக்ஷ்மி பொன்னம்பலம்

.. ராஜேஸ்வரி செல்லப்பா

.. ந்ருபா பரமசோதி

.. கலாராணி வல்லிபுரம்

.. இந்திரா நடராஜா

.. சீத்திரா ..

.. மாலினி நவரெத்தினராஜா

.. ரோகினி ..

.. மஞ்சளா குமாரசிங்கம்

.. வசந்தி கந்தசாமி

மிருதங்கம்: கு. பாலகுமாரன் உடுக்கு: வி. சவுந்தரராகவன்

சுதை, வசனம், இயக்குனர்: மாஸ்டர் சிவலிங்கம்

8. மாலை 7.20 — நாட்டிய நாடகம்

“கங்கா சம்ரக்ஷணம்”

செல்வி சுபத்திரா குமாரதீயர்

.. செல்வலக்ஷ்மி இரத்தினசபாபதி

.. கீதாஞ்சலி சிவாஜிதுரை

தயாரித்தளிப்பவர்: கீதாஞ்சலி சிவாஜிதுரை

9. மாலை 7.50 — மெல்லிசை

வயலின் வித்வான் A. சங்கரஜயரின் புதல்விகள்

பாட்டு M. S. ரேவதி

.. M. S. வசந்தி

வயலின் M. S. சுப்புலக்ஷ்மி

மிருதங்கம் M. S. பாணமதி

10. மாலை 8.20 — பிரதம அத்தியின் உரையும் கலைஞர்களைக் கௌரவித்தலும்

11. மாலை 8.35 — பாண்டிரங்கம், மயில், பாம்பு நடனம்

செல்வி விஜயாம்பிகை ராமசாமி

நட்டுவாங்கம் திருமதி விஜயலக்ஷ்மி சண்முகப்பிள்ளை

பாட்டு திருமதி அம்பிகா தாமோதரம்

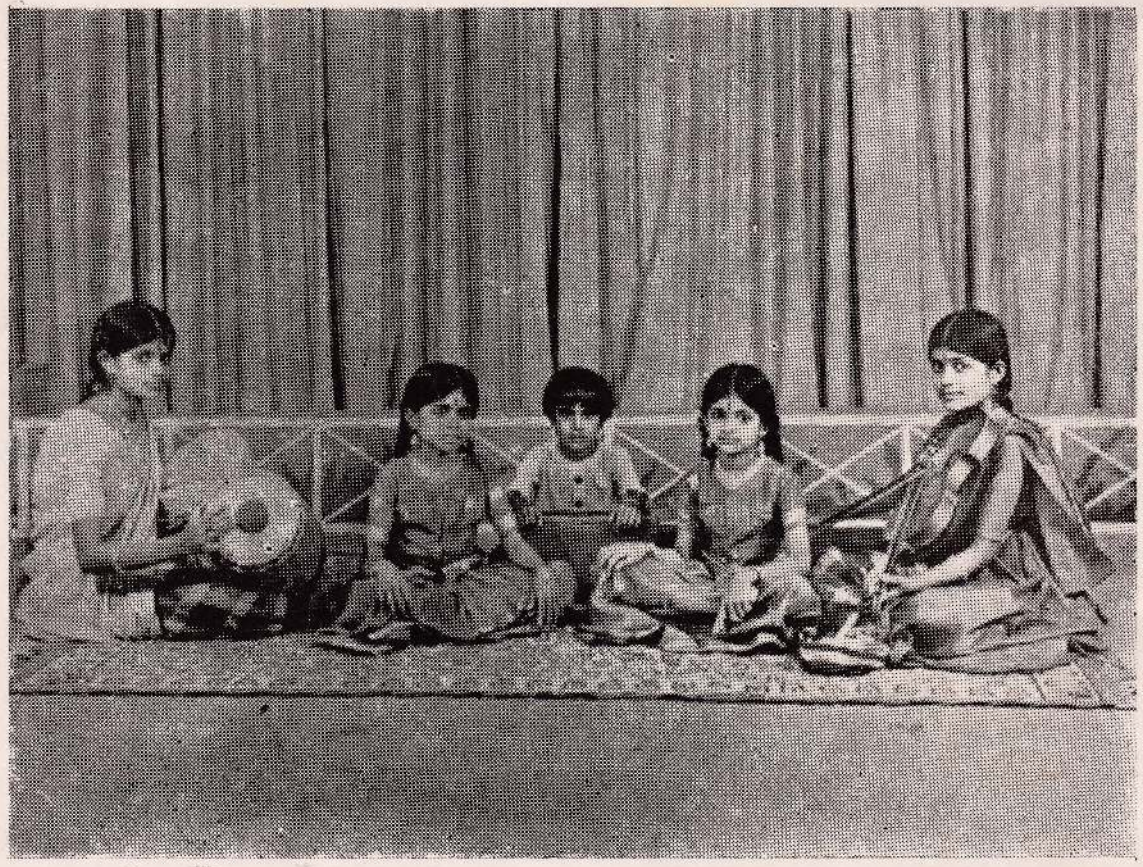
வயலின் திரு. டி. வி. பிச்சையப்பா

மிருதங்கம் திரு. டி. இரத்தினம்

புல்லாங்குழல் செல்வி கமலா சதாசிவம்

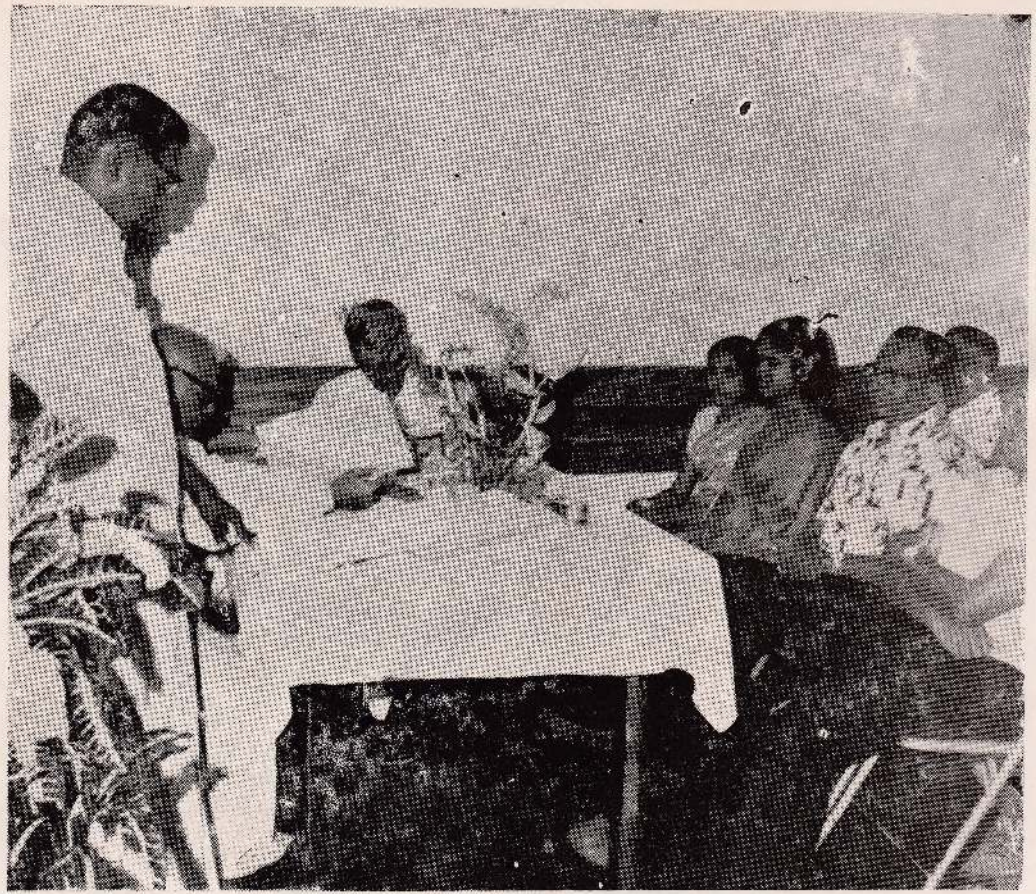
12. மாலை 9.15 — நன்றியுரை

மெல்லிசை அளிக்ஞம் திரு. ஏ. சங்கர ஐயர் அவர்களின் புத்தல்கள்



சென்ற ஆண்டுப் பொதுக் கூட்டம் கிறிஸ்லவன்ஸ் சேராட்டலில் நடைபெற்ற போது முன்னாள் பொதுச் செயலாளர் திரு. க. ச. சுப்பிரமணியம் உரையாற்றுவதையும், தலைவர் திரு. மு. பகவதி, முன்னாள் பொருளாளர் திரு. பொ. வல்லிபுரம் மற்றும் அங்கத்தினர்களில் ஒரு பகுதியினரையர் காண்கிறீர்கள்.

Our Last Year Annual General Meeting at Greenlands Hotel



1. 4-30 p. m. — **P O O J A**

Devotional Songs by: **MISS. VASUKI SUBRAMANIAM & TROUPE**

2. 5-00 p. m. — Address of Welcome by the President **Mr. M. PASUPATHI**

(Chief Accountant)

3. 5-05 p. m. — **Veena By Miss. NIRUPA PARAMSOTHY**

4. 5-20 p. m. — **Orchestra**

VEENA: Miss. Suntharalakshmi Selvarajah, Miss. Manohari Nagamuthu
Miss. Suntharalakshmi Ponnampalam, Mrs. Chandraleka Nandagopan,
Miss. Chitralkha Kandiah, Miss. Chndrakanthi Yogarajah,
Miss. Yasodara Pathmanathan, Miss. Lukshmi Sabanathan,
Miss. Gnanalakshmi Gnanalingam.

Violin: Miss. Rajarajeswari Paramasivam, Miss Annalakshmi Ponnampalam,
Miss. Ranjithamalar Satchithanantham, Miss. Kanjana Satchithanantham.

Flute: Mast. S. Srikanthan & Mast. T. Suthanthiran

Jalatharangam: Miss. Rajani Arulananthan **Morsing:** Sri S. Somanathan

Mirudangam: Vidvan A. Santhanakrishnan **Gadam:** Vidvan K. K. Atchuthan

Ganjira: Bramasiri A. Ganessa Sarma

Presented by: Mrs. Suntharalakshmi Selvarajah

5. 5-50 p. m. — **Devotional Songs**

Mr. Sisira Senaratne

(Customs Officer, Award Winner & Music Director)

Mrs. Indrani Senaratne (Award Winner)

6. 6-20 p. m. — **Speech "Apirami Enthan Vizhunthunaye"**

Saiva Pulavar, Pandithar, Sivathamil Selvi **Miss. Thangamma Appakuddy**

7. 6-50 p. m. — **"Villisai"**

Miss. Vijayalakshmi Ponnampalam, Miss. Rajeswari Chellppah,
,, Nirupa Paramsothy, ,, Kalarani Vallipuram
,, Indra Nadarajah ,, Chitra Nadarajah
,, Malini Navaratnarajah ,, Rohini Navaratnarajah
,, Manjula Kumarasingham ,, Vasanthi Kandasamy

8. 7-20 p. m. — **Dance Drama "Ganga Samrakshanam"**

Miss. Subathra Kumarasuriyar, Miss. Selvalakshmi Ratnasabapathy
Miss. Geethanjali Sivajidorai.

Presented by: Miss. Geethanjali Sivajidorai

9. 7-50 p. m. — **Light Music**

Vocal: Miss. M. S. Revathy, Miss. M. S. Vasanthi.

Violin: M. S. Subbulakshmi **Miruthangam:** M. S. Panumathy

Daughters of Sri. A. Sangara Iyer

10. 8-20p. m. — **Talk by Chief Guest**

D. B. I. P. S. Siriwardhana Esq. (Principal Collector of Customs)

and Presentation by **Mrs. Eileen Siriwardhana.**

11. 8-35p. m. — **Dance Recital**

Pandurangam, Peacock and Cobra Dances by Miss. Vijayambigai Ramasamy.

Natturangam by: Miss. Vijayalakshmi Sanmugampillai

Songs: Miss. Ambika Thamoatham, **Violin:** Mr. T. V. Pichayappa

Mirudangam: Sri. T. Ratnam **Flute:** Miss. Kamala Sathasivam

12. 9-15p. m. — **Vote of Thanks**

With the Compliments

of

Sri Lanka Industrial Corporation

Henamulla, Panadura.

Manufacturers of

"Roadmaster" & "Hero" Bicycles

With best Compliments of

v

Latha

JEWELLERY HOUSE

லதா நுகை மாளிகை

No. 83, Sea Street, Colombo-11.

Grams: LATHAJEWEL

Phone: 31374

TRAVEL WITH

AITKIEN SPENCE

YOUR TRAVEL ARRANGEMENTS
AND SHIPMENT
OF UNACCOMPANIED BAGGAGE
WILL BE
HANDLED BY US

P. O. BOX 5
SIR BARON JAYATILAKA MAWATHA,
COLOMBO 1

TEL: 27861
26098

நவா வெண்திரையில் (கும்பனித் தெரு)

சேப்டம்பர் 28-ம் திகதி முதல்

இந்திய ஜனாதிபதி பரிசு பெற்று 100 நாட்களுக்கு மேல்
இந்தியாவில் ஓடிய வெற்றிச் சித்திரம்

ஜேனட் கம்பைன்ஸ் அளிக்கும்

“வெகுளிப் பெண்”

பத்மஸ்ரீ

ஜே
மி
னிக
க
னே
ச
ன்



வெண்ணிற
ஆடை புகழ்

நி
ர்
ம
லா

உங்கள் அபிமான நட்சத்திரங்கள்

முத்துராமன், தேவிகா, பாலாஜி, விஜய சந்திரிகா
ஹாசிய நடிகர்கள் நாகேஷ், சச்சு

மற்றும் கௌரவ நடிகர்கள்

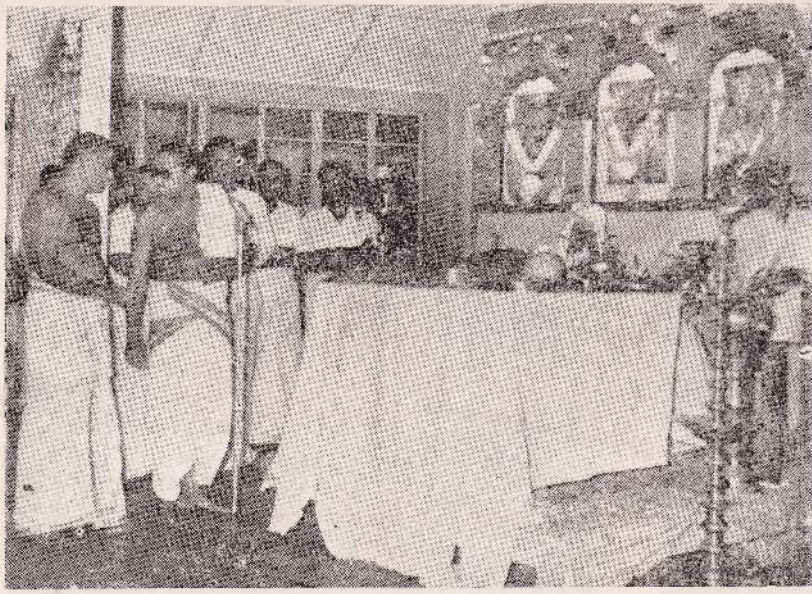
எஸ். வரலட்சுமி, ராமராவ்

கதை: R. M. பாலகிருஷ்ணன் (கலைஞானம்)

வசனம்: “வியட்நாம் வீடு” சுந்தரம்

எஸ். எஸ். தேவதாசின்

திரைக்கதை டைரக்சனில் உருவாகிய வெற்றிச் சித்திரம்.



15-10-72 பம்பலபிட்டி
சர்வதீ மண்டபத்தில்
நடைபெற்ற கலைமகள்
விழா சிறப்பு நிகழ்ச்சிகள்

*Highlights of Our
Kalaimagal Vizha on
15-10-72 at Saraswathy
Hall, Bambalapitiya.*

பூசை நடைபெறுகின்றது.
Pooja



பூசையிலும், வழிபாட்டிலும் பிரதம அதிதி
யும், அவரது பாரியாகும் கலந்துகொண்டனர்
Chief Guest & his Wife at the Pooja



நவ வீணை
Nava Veena



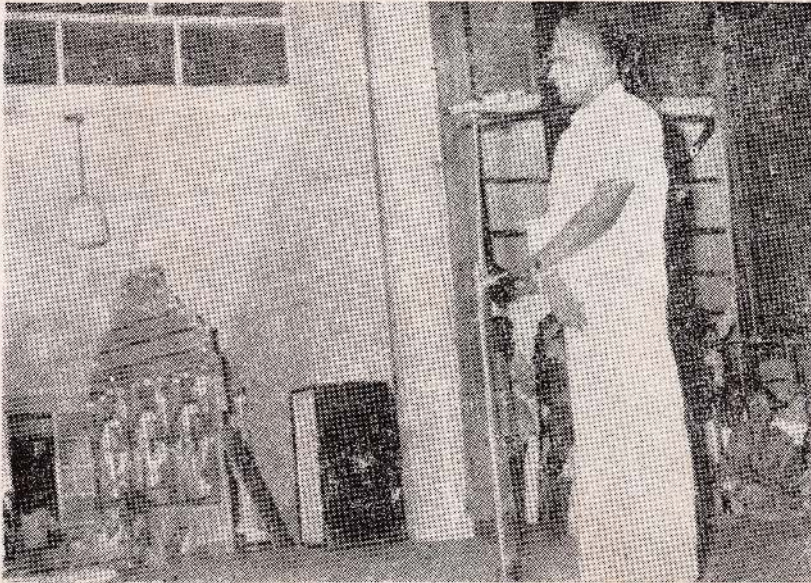
எம் சங்க உறுப்பினர் திரு. க. க. சுப்பிரமணியத்தின்
புத்திரி கலாலய மாணவி செல்வி வாசுகி
சுப்பிரமணியத்தின் பரதம்.

Selvi Vasuki Subramaniam's Dance.



செல்வி விஜயாம்பிகை ராமசாமியின் குச்சுப்பிடி,
கதக்களி, மோகினி நடனம்.

Miss. Vijambihai Ramasamy's Dance.



எம் முன்னாள் பொருளாளர் திரு.
பொ. வல்லிபுரம் நன்றி தெரிவிக்கிறார்.
Mr. P. Vallipuram vote of Thanks.



பிரதம அதிதி உரையாற்றுகிறார்.

Our Chief Guest Speaks.



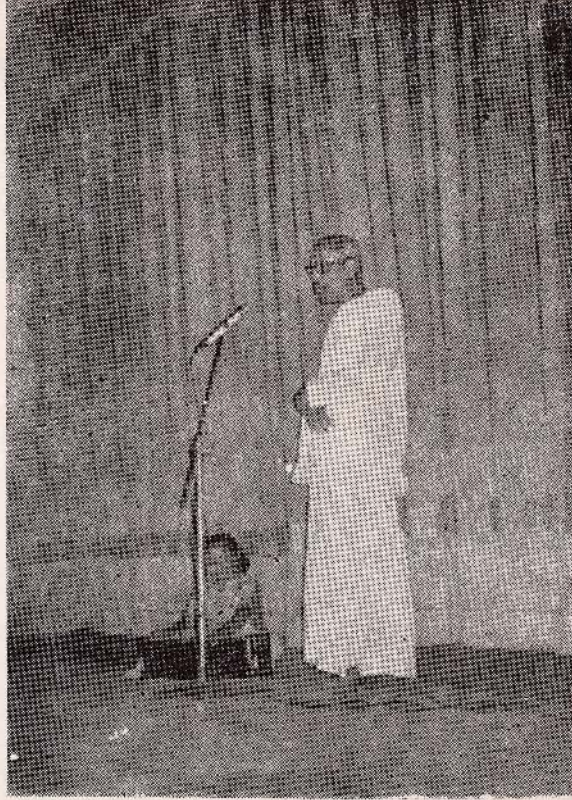
உப தலைவர் திரு. த. துரைத்தினம்
வரவேற்புரை நிகழ்த்துகின்றார்.

Vice President T. Durairatnam Welcomes.



சிவத்தமிழ்ச் செல்வி தங்கம்மா அப்பாக்குட்டி 'கலைத் தெய்வம்'
என்ற பொருள் பற்றி உரையாற்றுகிறார்.

Miss. Thangamma Appakkuddy Speaks.



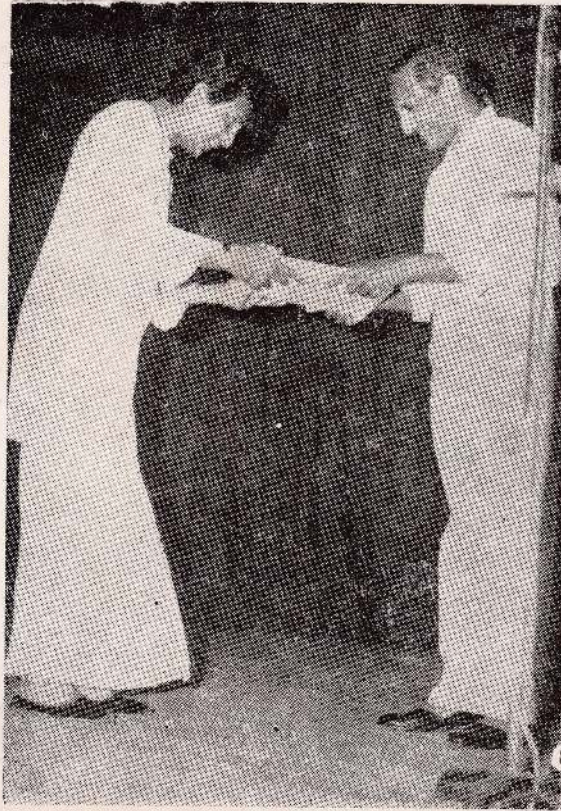
எம் சங்க உறுப்பினர் திருவாசகமணி க. மாணிக்கவாசகர்
'சக்தி புகழ்' பற்றி உரையாற்றுகிறார்.

Thiruvasaki K. Manickavasagar Speaks.



எம் சங்க உறுப்பினர் திரு. க. பரஞ்சோதியின்
புதல்வி செல்வி நிருபா பரஞ்சோதியின் பரதம்.

Selvi Nirupa Paramsothy's Dance.



எம் சங்க உத்தியோகத்தர் திரு. சிசிர சேனரட்னா
பிரதம அதிதியினால் கௌரிக்கப்படுகிறார்.

Our Chief Guest Honours Mr. Sisira Senaratna.
(Customs)



NAMO! NAMO!

O GODDESS SARASVATI!

Thou art in peerless purity So Supreme
In astounding ennobling beauty, so incomparable;
In speech so magniloquent beyond any dream;
In kindness so great, that even the humble
In encompassing wisdom sweetly smiled upon
By thy blessed self who is true culture's spring
With the milky rays of love lifting the forlorn
Can utmost blessings to mankind swiftly bring.
I bow reverently — dear Goddess, worshipping deeply
With uplifted hands in Namasker coming meekly.
I have thought and prayed, prayed and thought
About this web in which humanity is cought;
It is to you great goddess that I came at last.
The gift in thy hands is needed to blast
The evils, the hates, the follies harmful
Which make the worth of living so doubtful.
Not the moon, not the sputnik, not the meat;
Not the fish, not the cloth, not the wheat,
Not the gold, not the diamond, not the plane.
That we need to dispel mankind's bitter pain
But words noble, words sweet, words compelling
Wise and powerful in brotherhood binding
To love, cherish nourish, and to befriend
The other man, tho' slow to respond his trend.
The words rightly coming from thy beloved
O Great Goddess! will be everywhere heard
In a simple great spirit of true wisdom

With the best Compliments

from

HAYLEYS LTD.

COLOMBO

Tele: 96331

SOON AT ^{AIR CONDITIONED}
LIBERTY

The Staggering, Colossal Story of the
STRONGEST MAN WHO EVER LIVED!

CECIL B. DEMILLES

SAMSON AND DELILAH

TECHNICOLOR

A PARAMOUNT RELEASE

VICTOR MATURE — HEDY LAMARR — GEORGE SANDERS

EARLY BOOKINGS ADVISED

INQUIRIES TEL: 25265

And make our earth a divine kingdom
By mankind's own dear inventive genius
United and coupled to a purpose serious.
The billion—billion waste and the stacked billion
Will find a way to give joy to the million.
Furious war and burning death will be no more;
Man's common pool to grand heights will soar.
The mighty ocean will not be heartlessly pressed
To swallow a loved carrier carefully dressed;
The carrying birds will not suddenly fall;
Mighty scrapers to the dust will not roll.
Loving pigeons in their high nests will remain;
Centuries of loving labour will not be slain
By a studied stabbing throw foolishly made.
Words, will not harm, deeds will not jade;
The gentle harp will have a jolly good trade;
Handsome rewards will be easily paid
To humanity for love and being on duty
On this revolving globe whose possible purity
To increase we have been here summoned—
Not to traverse treacherous paths burdened.
O noble goddess, release the worthy muse;
A Valmiki inspired this age can better use,
For words now spread swiftly very far
And can be heard from afar while driving a car.
The symbolic book, the divine veena, the lotus pose
The tender countenance purer than a rose
Revealing the gentleness in awesome shakti
Inspire in me love and a grateful bhakti.
My Poojas, Great Goddess, please do receive!
May our minds be blessed, virtue to conceive!

“Maithree Vasa”
Udahamulla, Panadura.

M. K. Anawaratne

**TRAVEL
ANY AIRLINE
ANYWHERE!**



book thru

WALKER SONS & Co Ltd

**TRAVEL DIVISION
FORT COLOMBO.**

Phone: 26039

EARLY BOOKINGS ADVISED

INQUIRIES TEL: 25345

With Best Compliments

from



Telephone: 28478

Ramsons Hardware Enterprises Ltd.

443, Old Moor Street,

COLOMBO-12.

Phone: **31511**

With the Best Compliments
of

Pl. Mtt. Muthukaruppan Chettiar
JEWELLER

பழ. முத்து. முத்துக்கருப்பன் செட்டியார்

36, SEA STREET, COLOMBO-11.

Telephone: 28478

With the Best Compliments

Sivayoga Jewellers

Jewellers

Guaranteed Sovereign Gold

54, SEA STREET, — COLOMBO-11.

Amalgamated Manure Works

Imported and Home Produced

NITROGEN PHOSPHORIC ACID & POTASH

FERTILIZERS

AVAILABLE AT COMPETITIVE RATES

Amalgamated Manure Works

824, Mabola,

WATTALA,

Telephone: **214**

Tel: 253-240
Exc: 253-240

LONDON

481, Dettrey Road, Colombo 10

With the Best Compliments

Imported and Home Produced

of

A. R. M. Mushin & Co., Ltd.

Colombo.

Telephone: 23478

JOIN
IN ON A
TOUR WITH
BROWNS

Browns Tours Ltd. offer excursions ranging from half day tours to 14 - day excursions in Sri Lanka.

For all your travel arrangements in Sri Lanka and abroad,

contact:

BROWNS TOURS LTD.

General Sales Agents for

**SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM
THAI AIRWAYS INTERNATIONAL LTD.**

Agents in Sri Lanka for

TOURISTIK UNION INTERNATIONAL, WEST GERMANY.

FAR HORIZONS, LONDON.

481, Darley Road, Colombo 10.

Tele: 92534 - 91171
Ext: 223-240

துயர் துடைக்கும் இன்மருந்து

மேலல்வையூர் ஆ. பொன்னையா

சங்கத் திணைக்களம்

தண்ணெண்ணும் சோலையிலே புகுந்து இருந்தேன்
சலசலவென் றெலிவரவே திரும்பிப்பார்த்தேன்
வெண்ணிறத்துப் பெண்ணெருத்தி என்முன் தோன்றி
பேசுமெழில் வீணையுடன் காட்சி கொடுத்தான்
பண்ணென்றை மீட்டியாங்கு பாடல் மொழிந்தான்
பரவசத்தால் மனமிழந்தேன் மயங்கி நின்றேன்
விண்ணென்று ஓடிவந்தான் என்னைப் பிடித்தான்
வீற்றிருக்கும் மென்மசூர்க்கு என்னை அழைத்தான்.

மலரிதழே அவள்பழகும் இனிய அறைகள்
மண்டபங்கள் அதிலிருக்கும் மஞ்சள் நிறங்கள்
நிலமகளும் ஓரிடத்தில் இருந்து நகைத்தாள்
நிகழ்வதெல்லாம் இன்பமின்றி வேறே துகாணேன்.
பலரதிலே சாமரைகள் வீசி அடுப்பர்
பக்கலையும் பழகப்பலர் சிதம் படிப்பர்
அலருமங்கு ஆயகலை என்நான் கிரட்டி
அழகெய்வை காணக்காணவுள்ளம் துளிர்க்கும்.

ஏருழவன் ஏர்செதுக்கி இயற்கை கொழிப்பான்
போருழவன் வேல்வடித்து கூர்மை கொடுப்பான்
சீருறுநல் ஓவியர்கள் சித்திரம் செய்வார்
சேல்வீழியார் பரதகலை பழகி மகிழ்வார்
பேருறுநற் புலவர்பலர் கவிதை முடிப்பார்
பெருமைகொட்டிச் சிறப்பிலர் சிற்பம் வடிப்பார்
மேருவையும் வெல்லும்புய வீரப் புகுடர்
மேன்மைதரு மல்யுத்தச் சமரும் நடிப்பார்.

அன்னையவள் வடிவு காட்டி எங்கும் நிறைந்தான்
அன்புமொழி யால் அணைத்து எங்கும் வளர்ந்தான்
என்னவனே தென்னவனே வேண்டும் எதுசொல்
எண்ணியவை கேட்டுக்கொள் என்று மொழிந்தான்
சொன்னமொழி என்றனுளம் கேட்டுத் தெளிந்தேன்
என்மனமோ எதைவிரும்பும் அன்பு கேட்டேன்
தென்தமிழின் என்னினத்தின் உயர்வு கேட்டேன்
செய்யகனி வடிப்பதற்கு அருளும் வேட்டேன்.

நல்கியவன் வாணித்தே தூயை அன்னை
நான்மறையான் நாவிலுள்ளான் என்னுட்புகுந்தான்
பல்லிருளும் பகல்மறைத்தான் நிலவும் வந்தான்
பாவையவன் விடைகொடுத்தான் மனமும் கவன்றேன்
கல்விவடி வவள்வடிவு கலைவடி வமவளே
ககுத்தில்எழு கிந்தனையும் அவள்வடிவு ளுணர்ந்தேன்
செல்வநிலை அவள்வடிவே ஒளிவடி வமவளே
எனநினைந்தேன் துயர்மறந்தேன் எண்ணம் கலைந்தேன்.

With Best

Compliments

from



- ★ PADDY
- ★ COCONUT
- ★ TEA AND
- ★ OTHER FIBRE
- ★ HOME GARDENS

Marzook Enterprises

145, OLCOTT MAWATTE,
COLOMBO-II.

Tels: 29527

PHONE: 32813
35, W. A. D. RAMANAYAKE MAWATTA, COLOMBO 2.
P. O. Box 21

LANKA POHORA

FINEST BLENDED FERTILIZER
MIXTURES FROM C. F. C.'S OWN
BULK BLENDING PLANT

THE MOST MODERN IN SRI LANKA

- ★ PADDY
- ★ COCONUT
- ★ TEA AND RUBBER
- ★ OTHER FIELD CROPS
- ★ HOME GARDEN

THE QUALITY'S IN THE BLENDING!

CEYLON FERTILIZER
CORPORATION

P. O. Box 21

35, W. A. D. RAMANAYAKE MAWATHA, COLOMBO 2.

PHONE: 35823

Await Shortly With best Compliments

from

*With Ice cream
Toffees etc. etc.
for your kids to enjoy.*

INTERBOOM LIMITED
* * * * *
COLOMBO-2.

Eastern Merchants Ltd.

P. O. Box 611
50, Sir James Peiris Mawatte,
Colombo-2.

With the Best Compliments

of



INTERCOM LIMITED

COLOMBO.

With the Best Compliments

of

ALMAR TRADING COMPANY

40, Upper Chatham Street,
Colombo-1.

Exporters of Rubber & Ceylon Produce

Phones: 25341
26567

Cables: ALMARTRACO

Await Shortly

for the novel
creation of
HOTEL NIPPON
the "JOLLY" ball

With Ice cream
Toffees etc., etc.
for your kids to enjoy.

HOTEL NIPPON
COLOMBO-2.

Oldest in the East Created
Others in the Nest Imitated

V. M. VADIVELU & BROTHERS SHIPPING LTD

(A. D. 1907)

**INNER HARBOUR ROAD,
TRINCOMALEE.**

- ✱ STEAMER AGENTS
- ✱ LAUNCH OPERATORS
- ✱ DEALERS IN PETROLEUM PRODUCTS AND SERVICING
(TRINCO & MUTHUR)

Telephone: 463

Grams: "VADIBROS"

With Best Compliments

from

COLOMBO JEWELLERS

20, Dockyard Road,
TRINCOMALEE.

With best Compliments of

SAHEED

JEWELLERS

TRINCOMALEE.

With Best Compliments

from

SAI TRANSPORTERS

Customs House Clearing Agents & Transport Contractors

Room No. 16 1/1A,
Regent flats, Fort.

மனமுவந்த நல்வாழ்த்துக்கள்

லீலா நகை மாளிகை

தங்க நகை வியாபாரிகள்

117—119, செட்டியார் தெரு, கொழும்பு-11.

தொலைபேசி: 3 5 6 3 9

With the Best Compliments

of

M. S. M. ZAROOK & CO.

GENERAL HARDWARE MERCHANTS

481, OLD MOOR STREET,

COLOMBO-12.

Telephone: 35543

32862

Cable: ZULAIHA

Best Compliments from

FAROOK TRADING ENTERPRISES

GENERAL HARDWARE MERCHANTS

457, OLD MOOR STREET,

COLOMBO-12.

Telephone: 35636

Cable: ROCKS STEEL

With Best Compliments

from



AKBAR BROTHERS LTD

P. O. BOX 1726
614-618, GALLE ROAD,
COLOMBO-3.

With Best Compliments

from



Ceylon Commercial Company

211, MAIN STREET,

COLOMBO-3.

With Best Compliments

from

NEW CENTRAL JEWELLERY STORES

**67, MAIN STREET,
COLOMBO.**

Tele: 21656

With the Compliments

of

LAK LOOMS

**72, CHATHAM STREET,
COLOMBO.**

With the Compliments

of



MAURICE ROCHE LIMITED.

54, BANKSHALL STREET, COLOMBO-11.

With Best Compliments

from

A. K.

G O L D H O U S E

JEWELLERS & GEM MERCHANTS

56-58, Sea Street, COLOMBO-11.

ඒ. කේ. ගෝලඩ් හවුස්

ඒ. කේ. රොල්ඩ් හවුස්

Articles are all Guaranteed and genuine

Phone: 28991
25384

Compliments With Best Compliments

of from

B. P. De SILVA & COMPANY LTD.

BANK OF CEYLON BLDG,
YORK STREET,
COLOMBO-1.

With Best Compliments

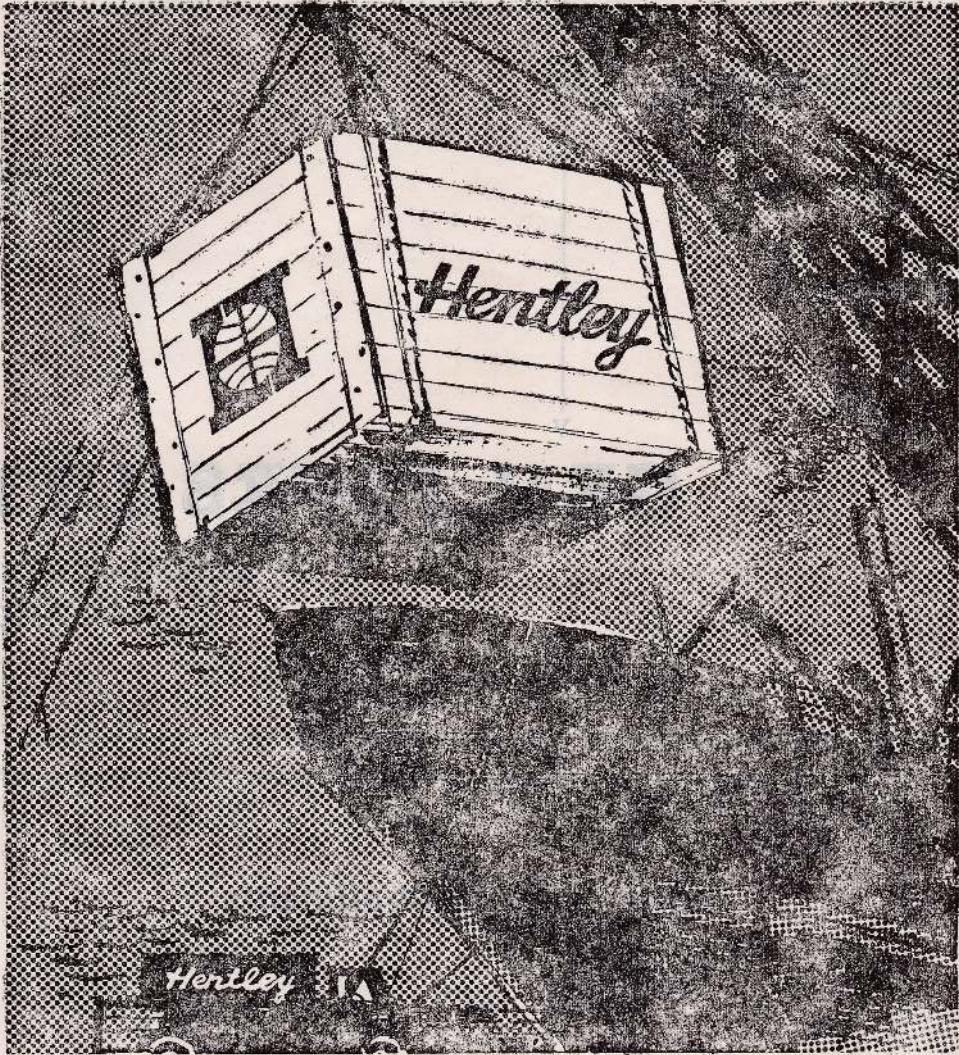
from

HEMACHANDRA BROS

JEWELLERS & GEM MERCHANTS

Kollupitiya & Hotel Taprobane - Fort.

Phone: 25384
25381



**Hentley Garments continue
earning Foreign Exchange
for Sri Lanka**



Hentley
Regd.

HENTLEY—Sold in Sri Lanka and Abroad
HENTLEY GARMENTS LIMITED, 10, Old Airport Road, Ratmalana.

With Compliments from

GEM JONES LTD.

54, BANKSHALL STREET,
COLOMBO-II.

With the Compliments

of

NOORDEEN HADJIAR

ESTABLISHED 1840

236, MAIN STREET,
COLOMBO-II.

With best Compliments

from



RAJGOPAL'S

36/1, GRAND BAZAAR,
JAFFNA.

*For Quality and Fashionable
Textiles*

LINGAM TEXTILES

52, MAIN STREET,

JAFFNA.



7456

Branch:

“SOTHY TEXTILES”

14, NEW MARKET,

POWER HOUSE ROAD,

JAFFNA.

C. P. P.
SINHA MIRRORS
FOR QUALITY & DURABILITY

Distributors:

Colombo Picture Palace

104, Prince Street,
Colombo.

Tele: 21777
21778

Best Compliments from

W I N C O

THE HOUSE OF GIFTS FOR ALL OCCASIONS

Dealers in:

Eversilver Gift Articles,
Brassware and Aluminium Household items etc.

**132, Wolfendhal Street,
COLOMBO 13.**

With Best Compliments

from

(Air Conditioned)



JEWELLERS & GEM MERCHANTS
DEALERS IN ANTIQUES & CURIOS



EUROPEAN HOUSE
252A, GALLE ROAD,

HIRDARAMANI LTD.

COLOMBO.

Phone: 8884

With Best Compliments

from

Trans International Travels and Tours Ltd.

250-1, COL
YORK CADE
P. & O. BLDG.



A Well Wisher

Tele: 33048

With the best Compliments of

SALEMS LIMITED.

(Air Conditioned)

EXPORTERS

**JEWELLERS & GEM MERCHANTS
DEALERS IN ANTIQUES & CURIOS**

EUROPA HOUSE
292A, GALLE ROAD,
COLOMBO-4.
Sri Lanka (Ceylon)

Phone: 88864

With Best Compliments of



Trans International Travels and Tours Ltd.

P. & O. BLDG,
YORK ARCADE,
COLOMBO-1.

Tele: 23048

With Best Compliments

from

UNITED ELECTRICALS LTD.
COLOMBO.

Manufacturers of UNILEC Deep Freezer

With Best Compliments from

DUTY FREE SHOP

BANDARANAIKE INTERNATIONAL AIR PORT

RAJAPAKSE, JAYASINGHE & CO.

IMPORTERS - EXPORTERS

Dealers in Genuine Ceylon Gems

Bandaranaike International Air Port

CEYLON.

Telephones: 28430, 34949

Cable:

"RAJASEVANA" COLOMBO

Codes Used:

BENTLEY'S & PRIVATE

A.B.C. 5TH & 6TH EDITION

With the best Compliments

of

A. M. NAGOOOR MEERA & SONS CO LTD.

STEAMER AGENTS, MARINE ENGINEERS
FREIGHT BOOKERS & SHIPS CHANDLERS

LLOYDS BUILDING

P. O. Box 824

Prince Street,

Colombo-1.

Cable: Nagmeer Colombo

Nagoor Meera

Tele: 1133

Tele Office: 23870 & 25721

Night: 34782 & 94287

With Best Compliments

With Best Compliments
from

INDO - CEYLON LEATHER CO.

80, PRINCE STREET,
COLOMBO-11.

Tele: 20387

With Best Compliments

from

Overseas Travel Services (Cey) Ltd.

56, Galle Road,
COLOMBO-3.

With Best Compliments

from



V. M. Cader Meera Saibo & Co.,

177, OLD MOOR STREET,

COLOMBO-12.

With Best Compliments

from



A. S. Chatoor & Co. Ltd.,

372-376, Bloemendhal Road,

COLOMBO-13.

*Old Gold & Silver Old Jewellery
Gold & Silver and Brilliants
We pay the highest Price*

FAR - EEZ JEWELLERS

**197, MAIN STREET,
COLOMBO-II.**

Telephone: 35038

*FOR YOUR TRAVEL OR YOUR FREIGHT
BY AIR OR SEA*

Contact:

The Cargo Boat Despatch Co., Ltd.

**39/41, QUEEN STREET,
COLOMBO-I.**

Telephone: 23236-8

Telex: Colombo 145

Cable: 'Despatchco'

Travel Agents

Customs Clearing & Forwarding Agents

Transport Contractors

Steamer Agents and Operators

With the Best Compliments

of

CORRUGATED PAPER INDUSTRIES LTD.

The Packaging Paper for all your
Local & Export Requirements

LANKA TRICOTTING INDUSTRIES LTD.

29 3/2, GAFFOOR BUILDING,
COLOMBO-I.

Telephone: 22445—22446

Telegrams: **LATRICO**

Please Visit:

BALA STORES

153, SEA STREET,

COLOMBO-II.

for Hair wigs, Plastic Bangles & other sundries

With best wishes
from

CORRUGATED PAPER INDUSTRIES LTD.

*The Packaging People for all your
Local & Export requirements*

106, 1st Cross Street,
Colombo-11.

Telephone: 24930

With Best Compliments

from

A. L. M. JALEEL LTD.

Exporters, Importers and Dealers in Ceylon Produce.

KAFEELA BUILDINGS,
370/372, GRANDPASS ROAD,
COLOMBO-14.

Colombo 21817—21818

Cable Address: "MUZDALIFA"

With Best Compliments

from

A. Arulanandam & Sons

Exporters of Natural Rubber & all other Ceylon Produce

118, Dam Street,

Colombo-12.

Tele: 25056
26384
25050

Cable: SHIPPERS

With Best Compliments

from



"C. S. A"

HERMES INTERNATIONAL LTD.

COLOMBO.

With the Best Compliments

of



Mrs. D. Gunatilleke Industries

**UDUWARA,
HORANA.**

Compliments **With the Best Compliments**

from
of

LANKA INN

**GALLE ROAD,
COLOMBO-4.**

COLOMBO

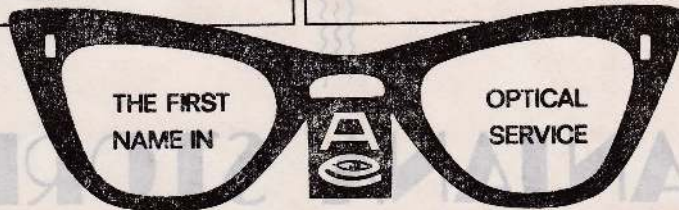
Bambalapitiya Fort
Kollupitiya Maradana

ALL OTHER
TOWNS COVERED BY
MOBILE UNIT

PROVINCES

Kalutara
Galle
Matara

Ratnapura
Kandy
Badulla
Batticaloa
Jaffna



**ALBERT EDIRISINGHE
OPTICIANS LTD.**

P.O.Box 1105, Colombo.

ARTEK

With Compliments from

[Blank area for name and address, with a vertical line and arrow pointing down]

UNION STRAND LTD.

180/1, 2ND CROSS STREET,
COLOMBO-II.

Telephone: 29181

With Best Compliments

from

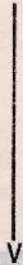


RANJANA STORES

52, BANKSHALL STREET,
COLOMBO-II.

With Best Wishes

from



Ceylon Shipping Lines Ltd.

COLOMBO.

With best Compliments

from



WOOL WORTH

GOVT. FLATS,
BAMBALAPITIYA.

With Best Compliments

from



HAMZA MOHAMED & CO.

18, NEW BULLERS ROAD,
COLOMBO-4.

With the Compliments

of



K. K. MADHAVAN & Co.

30, PRINCE STREET,

COLOMBO-I.

கடிகத் திணிக்கள இத்தி னுறியிர் சங்கம்

Customs Department Hindu Officers
Association 1973

Executive Committee

President:

Mr. M. Pasupathi

Vice - President:

Mr. N. Seevaratnam

Mr. K. Somasundaram

Hony. Secretary:

Mr. P. Vallipuram

Asst. Secretary:

Mr. V. Nadarajah

Hony. Treasurer:

Mr. K. Kumarasingham

EXECUTIVE COMMITTEE

Mr. T. Durairatnam

Mr. V. Ratnam

Mr. K. K. Subramaniam

Mr. M. R. Selvaratnam

Mr. P. Pathmanathan

Hony. Auditor:

Mr. S. Sathanandavel

CO - OP - MEMBERS

Mr. S. Kanesarajah

Mr. K. Nadarajah

Mr. K. Kandasamy

Mr. S. Praisoody

Mr. S. Vijayaratnam

Editor: **Mr. V. Nadarajah**

With Best

Compliments

from

Mr. N. Sevaratnam Vice-President

Mr. P. Kallipuram Hon. Secretary

Mr. V. Narayanaiah Hon. Asst. Secy.

Mr. K. Kumarasingham Hon. Treasurer

EXECUTIVE COMMITTEE

Mr. T. Durairatnam Mr. K. K. Subramaniam
Mr. V. Ratnam Mr. M. R. Seivaratnam

SUBY TEA

CO - OP - MEMBERS
Mr. S. Kanagasabai P. O. BOX 857,
Mr. K. Kandassamy COLOMBO.
Mr. S. Prisoody

Editor: Mr. V. Narayanaiah

ந ன் றி ந வி ல் கி ன் ரு ம்

- ★ ஆசியுரை வழங்கி, பிரதம அதிதியாகக் கலந்து விழாவைச் சிறப்பித்த டி. பி. ஐ. பி. எஸ். சிறிவர்த்தன அவர்களுக்கும், அவருடைய துணைவியாருக்கும்,
- ★ இவ்வாண்டு மலர் நறுமணம் வீச ஆசி உரைகளும், கட்டுரைகளும் வழங்கிய காஞ்சிப் பெரியவர், திருமுருக கிருபானந்தவாரியார், வண. நாரத தேரோ மற்றும் பெரியோருக்கும்,
- ★ நாமகள் போற்றிப் பாமாலை, வீணை, வில்லிசை அளித்த சங்க உறுப்பினர்களுக்கும், உறுப்பினர்களின் குழந்தைகளுக்கும்,
- ★ வாத்திய கோஷ்டி இசை வழங்கிய திருமதி சுந்தரலக்ஷ்மி செல்வராசா அவர்களுக்கும் அவரது கோஷ்டியினருக்கும்.
- ★ துதிப்பாடல் பாடிய சுங்கத்தீணைக்களத்தைச் சேர்ந்த திரு. சிசிர சேனரத்தின அவர்களுக்கும், அவரது துணைவியாருக்கும்,
- ★ சிறப்புச் சொற்பொழிவாற்றிய பண்டிதர் செல்வி தங்கம்மா அப்பாக்குட்டி அவர்களுக்கும்,
- ★ நாட்டிய நாடகத்தைத் தயாரித்தளித்த செல்வி. கீதாஞ்சலி சிவாஜி துரை அவர்களுக்கும், அவரது கோஷ்டியினருக்கும்,
- ★ மெல்லிசை விருந்தளித்த திரு. சங்கர ஐயர் அவர்களின் புதல்விகளுக்கும்,
- ★ சிறப்பு நிகழ்ச்சியாக நடனமாடிய செல்வி விஜயாம்பிகை ராமசாமி அவர்களுக்கும்,
- ★ வில்லிசை பயிற்றுவித்த அன்பர் மாஸ்டர் சிவலிங்கம் அவர்களுக்கும்
- ★ அட்டைப்படம் வரைந்துதவிய திரு. வி. கனகலிங்கம் அவர்களுக்கும்,
- ★ நல்ல முறையில் இம்மலரை அச்சேற்றித்தந்த இராஞ்சன அச்சகத்தாருக்கும்,
- ★ விளம்பரங்கள் தந்துதவிய வணிக ஸ்தாபனத்தாருக்கும்,
- ★ விழாக் காணவந்த பெரியோர், தாய்மார், இளைஞர், சிறுவர் அனைவருக்கும்,
- ★ மற்றும் இவ்விழா சிறப்புடன் நடக்க எங்களுடன் ஒத்துழைத்த சகோதர ஊழியர்களுக்கும், மற்றும் எல்லோருக்கும்,

...

“மேன்மை கொள் சைவநீதி விளங்குக உலக மெல்லாம்”

வணக்கம்

The Members of the Customs Department
Hindu Officers' Association

Express their Thanks to:

Our Chief Guests:

D. B. I. P. S. Siriwardhana Esqr

Principal Collector of Customs

and **Mrs. Eileen Siriwardhana**

Swamiji Jagathguru Sangarachariyar, Thirumuruga
Kirupananda Variyar, Rev. Narada Thero
and all those who have contributed with
Messages and Articles.

Members and Children of this Association who
Performed in this Cultural Show.

Master Sivalingam who Directed the Villisai,

Mrs. Suntharalakshmi Selvarajah & her Troupe,

Mr. & Mrs. Sisira Senaratne,

Miss. Thangamma Appakuddy,

Miss. Geethanjali Sivaji Dorai and her Troupe,

Children of Sri A. Sangara Iyer,

Miss. Vijayambigai Ramasamy,

Mr. V. Kanagalingam,

Messrs. Ranjana Printers,

All firms for their Advertisements and all of
you for having gathered here this evening
to make this Vizha a success.

With best Compliments

from



Steuart Creasy Ltd.

116, Steuart Place,

Colombo-3.

The Members of the Customs Department

Kindu With Best Compliments

adnomlqma9 ssod MUP

express their Thanks to from

Our Chief Guest

D. B. I. P. S. Siriwardhana Esqr

S. A. Silva & Sons Ltd. Giriulla Mills, Sri Lanka (Ceylon)

Giriulla Mills Loluwagoda Mills Polgahawela Mills

Kirupananda, Veriyar, Rev. Narada Thero
and all those who have contributed with

Cables: Silvermills Giriulla, Telephone: Giriulla 539 Mirigama 23 Polgahawela Mills 238

Members and Exhilar of this Association who

With Compliments from

Master Sivalliam who Directed the Vittal

Mrs. Susharaksami Senarath & her Troupe

Mr. & Mrs. Sistra Senarath

D. HAPANGAMA & Co., Ltd.,

EXPORTERS OF RUBBER & CEYLON PRODUCE

STORES:

104/80, GRANDPASS ROAD,
COLOMBO-14.

Mr. V. Kanagalingam.
344, GRANDPASS ROAD,
COLOMBO-14.

Telegram: 'DEEHAP'

Telephone 25997

All Colombo Advertisements
you for having gathered here this evening

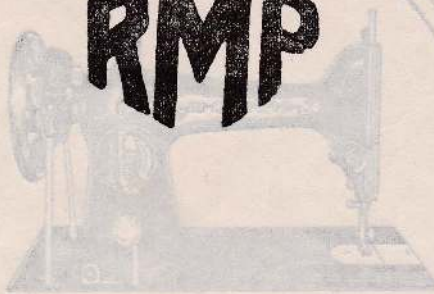
With Best Compliments

of

SINCE

1851

RMP



For over a hundred years the
Singer Co. has given the world such high
quality machines that today Singer is
synonymous with sewing.

With Singer you get both quality
products and superb service. Years of

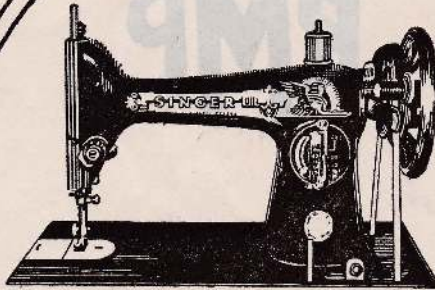
R. M. P. & Sons Ltd.

MEENAMBIKA OIL MILLS

SINGER
Kelaniya.

Bisessit

SINCE 1851



For over a hundred years the Singer Co. has given the world such high quality machines that today Singer is synonymous with sewing.

With Singer you get both quality products and superb service. Years of experience combined with the most up-to-date production techniques guarantee value for your money.

Over 300 authorised Singer outlets spread over Sri Lanka, employing personnel with expertise and know-how in the maintenance of Singer machines, bring you after-sales-service to your door step.

Singer machines are made to last

SINGER

For All Your
Requirements of School

And Other Microscopes at

Competitive Prices



PLEASE CONTACT:

JAFFERJEE BROTHERS

150, St. Joseph's Street,
Grandpass.

Telephone: 32051 & 34041

With Best Compliments from

Baksons Textile Industries Ltd.

49, BANKSHALL STREET,
COLOMBO-11.

Telephone: 25323

T'grams: TEXIMPORT

With Best Compliments

from

M/s SIRRUL KADHEER & CO.

41 & 43, 2nd Cross Street,
Colombo-11.

With best wishes

from

Chettinad Corporation (Private Ltd)

COLOMBO.

With Best Compliments

from



CROWN DEPARTMENT STORES

118, MAIN STREET,

COLOMBO-11.

CAR MART LIMITED - 158, Upper Price, Colombo 11 & 922, Pansalwala Rd., Kandy.



PEUGEOT

PRESENTS SAFE AND ECONOMICAL MODELS FOR INDIVIDUAL NEEDS

204

4/5 SEATER SALOON
60 BHP. - 87 MPH. approx:
36 m.p.g. approx:



304

4/5 SEATER SALOON
70 BHP. - 93.5 MPH. approx:
33 m.p.g. approx:



404

5/6 SEATER SALOON
80 BHP. - 93 MPH. approx:
30 m.p.g. approx:



504

5/6 SEATER SALOON
86 BHP. - 97 MPH. approx:
A Car for the Connoisseur -
25 m.p.g. approx:



CAR MART LIMITED - 424, Union Place, Colombo 2, & 927, Peradeniya Rd., Kandy.

ASET LTD
General Sales Agents for
SINGAPORE AIRLINES 

SINGAPORE AIRLINES 

Singapore Airlines (SIA) serves half the world and more, backed by 26 years' experience and an all-Boeing fleet.

Gentle on your nails

Use **CUTEX[®]**
Nail Polish Remover
to remove your nail polish without staining.



Your complete CUTEX KIT

For removing your Nail Polish to paint
on those different shades
that match your clothes,
of course you have to use
CUTEX NAIL POLISH REMOVER!

Get Cutex Nail Polish Remover today
to complete your Cutex Kit.

PO 754